

Family Handbook 2022-2023

West St. Paul-Mendota Heights-Eagan Area Schools



See inside for a
2022-2023 school
calendar & directory



Para obtener una versión en español de este manual, pase a la página 21.

TABLE OF CONTENTS

DISTRICT INFO.

District Information

Early Learning/Early Childhood Screening	2
Our Schools & Sites	3
Testing & Assessment.....	4
Student Support.....	4
<i>Gifted & Talented, Special Education, AVID,</i>	
<i>English as a Second Language, Extended Day</i>	
Extracurricular Activities	4

Parent/Guardian Involvement

Parent Academy	5
Volunteering.....	5

Technology

Community Education

Early Learning.....	6
School-Age Care	6
Youth Enrichment.....	6
<i>Driver Education, ACT Prep, Swimming Lessons</i>	
Adult Enrichment	6
<i>Adult Basic Education, Adults with Disabilities,</i>	
<i>Adults 55+ Program (TPAC)</i>	

Student Participation in Statewide Testing..... 7-9

District Policies and Notifications

Protection of Pupil Records, Protection of Pupil Rights, Military Recruiter Access to Student Data, Internet & Electronic Resources Use	10
Use of Photos, Bullying Prohibition, Lead in Water Testing, Nondiscrimination, Criminal Background Checks, Emergency Closing Information, Reconsideration of Instructional Materials	11

Health Services.....12

Transportation 12-13

Buildings & Grounds

Building Visitors.....	13
Indoor Air Quality	14
AHERA Notification.....	14
LIVEGREEN Sustainability Program	14
Pesticide Notification	14

Child Nutrition

School Meal Prices, Prepaid Meal Accounts	15
Free and Reduced Priced Meal Information, Special Diet, Employment, MealViewer	16
Application for Education Benefits.....	17-19

School District 197 has a comprehensive curriculum review cycle that ensures a high-quality, rigorous, and relevant educational program for all students. All curricular adoptions meet Minnesota Academic Standards and many include online resources for parents, students, and teachers. For more information about the district's education program, visit www.isd197.org.

EARLY LEARNING

The Early Learning Program of School District 197 offers a variety of programming opportunities for families with children ages newborn to kindergarten who live in the community. Programming includes home visits and parent and child classes offered through Early Childhood Family Education (ECFE). ECFE's Building Bridges program is a traditional ECFE class for Spanish-speaking families. Preschool classes for children ages 3 and 4 are also available. There are many schedule options for preschool, including full-day classes, half-day classes (for two, three, or five days each week), as well as morning and afternoon classes. Early Childhood Special Education (ECSE) services are provided for children from birth through kindergarten. If you have questions regarding your child's development, please call 651-403-8390.

District and community collaborations and partnerships provide the Early Learning program with the opportunity to offer innovative programming and the highest quality early learning experience for children. We invite you to join us and experience all of the early learning opportunities School District 197 has to offer for our community's youngest learners and their families.

Early Learning Program locations:

School District 197 Early Learning & Family Resource Center
1970 Christensen Avenue in West St. Paul
Main Office, Early Childhood Family Education (ECFE), Building Bridges, Community Preschool, and Early Childhood Special Education (ECSE)

Moreland Arts & Health Sciences Magnet School
217 Moreland Avenue West in West St. Paul
Community Preschool, only for children age 4

Pilot Knob STEM Magnet School
1436 Lone Oak Road in Eagan
Community Preschool, ECFE, and ECSE Services

For more information on the Early Learning Program, call 651-403-8390 or visit www.isd197.org.

EARLY CHILDHOOD SCREENING

Early Childhood Screening is a free service of the school district that provides an overview of a child's development. Screening is best completed at age 3 or before a child's fourth birthday. Minnesota requires that all children be screened before entering kindergarten at a public school. Please call 651-403-8363 to schedule your child's appointment.

During screening professional staff will check: hearing, vision*, immunization records, cognitive and motor skills, speech language and communication, and social/emotional development. Parents will be provided with information on their child's development, kindergarten readiness, and community resources. **While screening helps the district identify children who may benefit from available community resources, vision screening, though helpful, is not a substitute for a comprehensive eye exam.*

Screening appointments are held Tuesdays, Wednesdays, and Fridays at the School District 197 Early Learning and Family Resource Center. If you receive district mailings, you will be notified about an appointment after your child turns 3. If you have not received notification and your child is nearing age 4, please call to schedule an appointment.

OUR SCHOOLS & SITES

ELEMENTARY SCHOOLS (GRADES K-4)

Garlough Environmental Magnet, Mendota Elementary, Moreland Arts & Health Sciences Magnet, Pilot Knob STEM Magnet, and Somerset Elementary

The district's five elementary schools—two neighborhood schools and three magnet schools—serve students in grades K-4. Schools range in size from 350-440 students and offer a well-defined, comprehensive, and inclusive curriculum. The basic skills in reading, oral, and written communication, mathematics, science, and social studies are stressed throughout the elementary grades. Each individual classroom teacher's instruction is supplemented by specialized staff in music, physical education, art, and science. In addition, each elementary has its own school counselor who teaches students essential skills for social and academic success.

MIDDLE SCHOOLS (GRADES 5-8)

Friendly Hills and Heritage E-STEM Magnet

The district's middle schools serve students in grades 5-8. Both schools capitalize on the natural curiosity of young adolescents. Students continue to delve into the core subjects while also

exploring new disciplines such as world languages and Project Lead the Way. Students also have the option of taking band, choir, or orchestra. Students participate in course offerings based on their academic needs. Additional elective courses and co-curricular activities are offered for students at both Friendly Hills and Heritage. Middle schools are organized to best serve the intellectual and developmental needs of young adolescents in small, familiar environments. Teachers work together to integrate the curriculum and allow for flexibility in planning and presenting of the material.

HIGH SCHOOL (GRADES 9-12)

Two Rivers High School

Two Rivers is a four-year high school with a proud heritage, strong present, and promising future. Its mission is to "promote lifelong learning in a supportive and respectful environment that encourages maximum achievement for all." Two Rivers offers students multiple opportunities to explore academics, activities, and athletics. The comprehensive curriculum enables students to meet their academic goals while also developing their leadership, social, and community responsibility objectives. Two Rivers offers a variety of fine arts and Advanced Placement (AP) courses, as well as Project Lead the Way, AVID, College in the Schools (CIS), work experience, and mentorship programs. There are also opportunities for international travel and study. Two Rivers' 50+ sports and co-curricular activities enjoy a high rate of participation.

BRANCH OUT PROGRAM (GRADE 12+)

The Branch Out Transition program is a special education program for young adults aged 18 to 21 to further their skills as they transition into adult life. Programming at Branch Out focuses on the three areas of special education transition: Independent Living, Jobs & Job Training, and Post Secondary Education. Branch Out students have completed 4 years of high school but will continue their education at Branch Out to earn their high school diploma through successfully completing the goals and objectives on their Independent Education Plan (IEP). Branch Out learners enjoy educational opportunities such as attending classes at Dakota County Technical College, volunteer opportunities, and work experiences at local businesses. Students can also partake in driver's permit education, résumé writing, and job-skill building. For more information, visit www.isd197.org or call 651-403-7019.

DAKOTA COUNTY AREA LEARNING SCHOOL (GRADES 9-12)

The Dakota County Area Learning School (DCALS) serves district students who do not thrive in a traditional high school setting. DCALS is located at 150 East Marie Avenue in West St. Paul and is operated by School District 917, which also provides services for eight other Dakota County school districts. Call DCALS at 651-332-5570 for more information.

TESTING & ASSESSMENT

The primary purpose of testing in School District 197 is to provide information to help improve instruction. The data received from testing helps the district analyze student progress and district curriculum. It also helps identify which programs will be most helpful for each student, and holds the district accountable for offering the best possible education. In addition to statewide assessments, School District 197 also uses data from a variety of national tests, such as Formative Assessment System for Teachers (FAST) assessments, Advanced Placement (AP), as well as PreACT 8/9, PreACT, and ACT assessments.

STUDENT SUPPORT

GIFTED & TALENTED

The Gifted and Talented Program strives to provide high levels of engagement and ongoing opportunities for enrichment and acceleration. It is our commitment to value high achievement and foster the high performance of our gifted and talented population. Visit www.isd197.org/academics/gifted-talented or contact your child's principal for more information.

SPECIAL EDUCATION

Special Education is specially designed instruction based on each student's needs. As required by law, the district provides a free, appropriate public education to more than 1,000 students with disabilities from birth through age 21 who attend both public and private schools. The district provides a variety of services so students may receive an education in the least-restrictive environment. Some students receive support from Special Education in their general education classroom, while others participate in a separate Special Education program. An educational team develops, implements, and reviews each student's individualized program in cooperation with a student's parents/guardians. Contact the building principal for more information.

ADVANCEMENT VIA INDIVIDUAL DETERMINATION (AVID)

Advancement Via Individual Determination (AVID) is an in-school academic support program for grades 7-12 that prepares students for college eligibility and success. The program is focused on students who will be the first in their family to go to college or are from groups traditionally underrepresented in higher education. It is offered at Friendly Hills, Heritage, and Two Rivers.

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

The English as a Second Language Program offers English language instruction and academic support in reading and writing to students representing approximately 50 languages of the world. English as a Second Language (ESL) is available at all district elementary, middle, and high schools. Instruction is provided in small groups as well as through supported instruction in the classroom. Our goal is to make sure English language learners have the English proficiency they need to succeed in school. Contact the student's principal for more information.

EXTENDED-DAY OPPORTUNITIES - TARGETED SERVICES

Targeted Services are before-school and after-school programs for students in grades K-8 who need additional academic assistance. Targeted Services funding is provided by the state and allows districts to support extended-day learning opportunities to students who qualify by hiring licensed teachers and providing transportation to participating students. Students are selected for program involvement based on diagnostic tests and other criteria, with the services targeted to specific and unique needs. Contact the student's principal for more information.

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Students in middle and high school may enhance their school experience by participating in a variety of activities and athletics.

Two Rivers athletics include baseball, basketball, cross country, dance, football, golf, gymnastics, hockey, lacrosse, Nordic skiing, soccer, softball, swimming, tennis, track and field, volleyball, and wrestling.

Two Rivers co-curricular opportunities include ALMAS, band (pep, jazz), bowling, Business Professionals of America, Chess Club, concert choir, debate, Drama Club, E-Warriors, fall play, Key Club, LINK Crew, Math League, Model United Nations, National Honor Society, one-act play, prom committee, robotics, Students Against Destructive Decisions, speech, spring musical, student council, summer marching band, trap and skeet, Winterguard, winter drumline, and yearbook.

Friendly Hills and Heritage offer activities and athletics for middle school students. Information and forms are available on the schools' websites. Students in grades 6-8 can register for cross country, tennis, track and field, and wrestling. Students in grades 7-8 can register for baseball, basketball, football, soccer, softball, swimming and diving, tennis, dance (also available for grades 5-6), and volleyball.

For information, call 651-403-7206 or visit each school's website.

PARENT/GUARDIAN INVOLVEMENT

Research shows when schools and families work together to support learning, everyone benefits—students do better in school and in life, parents become empowered, teacher morale improves, schools better meet the needs of students and families, and communities grow stronger. School District 197 is committed to working with parents and families to improve learning and achievement for all students.

PARENT ACADEMY

School District 197's Parent Academy is a course for parents of current district students. The goal of the program is to better connect parents to their child(ren)'s school(s) including information on how the school works, how parents can better support their children academically, and ways to set students on a path toward career or college readiness. To learn more about Parent Academy, including upcoming sessions at your child's school, please call 651-403-8342.

VOLUNTEERING

School District 197 welcomes volunteers into its schools and programs! Tutors, mentors, reading buddies, program assistants, and participants on committees and advisory councils are always needed. The district also appreciates on-call volunteers who can help in the classroom at events, and with things such as mailing and stuffing folders. If you are able to devote time to students and our school district, please call one of our school principals to discuss the best fit for you.



TECHNOLOGY

The commitment by our community to support technology has made a big difference in School District 197. Our schools are outfitted with state-of-the-art educational technology providing them the opportunities to integrate digital tools into everyday learning. Teachers use laptops, iPads, and interactive whiteboards to improve classroom instruction, spark students' imaginations, and provide for a more engaged learning environment. Our students are going to live in a world where technology is part of all that they do. By applying this idea to their educational experience, we are preparing them to be successful in the world that awaits them.

TECHNOLOGY IMPLEMENTATION PLAN

With the approval of a 10-year capital projects levy in November 2014, School District 197 will continue to connect students and staff with educational tools that will help them succeed through the district's technology implementation plan. The plan will provide equitable access to learning tools across all grades and schools, foster the development of skills vital to success in college and careers after graduation, and help to personalize learning.



COMMUNITY EDUCATION

School District 197 has partnered with South St. Paul Schools and Inver Grove Heights Community Schools to offer TriDistrict Community Education, a program that provides classes, services, and events that engage learners of all ages from birth through older adults in a wide range of diverse learning opportunities.

The TriDistrict Community Education catalog is published three times each year and is mailed to all district residents. For more information or registration, please call 651-403-8520 or visit www.isd197.org/community/community-education.

EARLY LEARNING PROGRAM

A variety of classes for children ages birth to 5 and their parents are offered through the Early Learning Program (see page 2).

SCHOOL-AGE CARE (SAC)

Elementary Programs (Extra Innings & SAC Attack)

SAC Extra Innings offers safe and caring school-age care for elementary school students before-school and after-school and on non-school days. SAC Attack is the summer camp serving incoming grades K-4. Social and educational activities, skills development, service learning, and recreation are all a part of the program. These programs are conveniently located in School District 197 elementary schools. For more information visit www.isd197.org/resources/school-age-care or call 651-403-8054.

Middle School Programs (Encore & STORM)

SAC Encore provides a safe and engaging place for middle school students before-school, after-school, and on non-school days as well as during the summer (SAC STORM). Quality time is devoted to recreation, homework help, service learning, social development, leadership skills, and team-building activities. The Encore morning program takes place at each middle school. The after-school and summer programs take place at the Noreen Activity Center in St. Stephen's Church. Contact SAC at www.isd197.org/resources/school-age-care or 651-403-8054 for more information. If you are interested in volunteering with School-Age Care, please contact the program coordinator at 651-403-8052.

YOUTH ENRICHMENT

The school day may be over but learning can still go on! The Youth Enrichment program provides opportunities for youth (K-8) to explore interests while continuing to develop their academic and social skills. Enrichment classes inspire creative thinkers, spark the imagination, and offer an opportunity to have new learning experiences. Classes are offered before and after-school, evenings, weekends, and summer. For more information or to register for classes call 651-403-8522 or visit www.isd197.org/community/youth-enrichment.

Drivers' Education

TriDistrict Driver's Education program includes both the classroom portion and six hours of behind-the-wheel instruction after the successful passing of the permit test. All classes are taught by certified licensed instructors. For more information, visit www.isd197.org/community/drivers-ed or call 651-403-8522.

ACT Prep

The Advantage ACT Prep course provides instruction for students taking the ACT, including diagnostic testing, instruction in time management, overcoming test anxiety, strategies for answering questions in math, science reasoning, English, and more. Students who complete this course on average improve their scores significantly. For more information, visit www.isd197.org/community/act-prep or call 651-403-8522.

Swimming Lessons & Water Safety

Lessons are available for Tiny Tots, Preschool, and Levels 1-5 using Red Cross certified instructors and curriculum. Private lessons are also available during our summer sessions. For more information, visit www.isd197.org/community/aquatics or call 651-403-8520.

ADULT ENRICHMENT

Based on the needs and interests of the community, Adult Enrichment offers classes and activities for ages 15 and up. We offer classes in many areas, such as cooking creative arts, fitness, technology, and wellness. For more information or to register for classes, visit www.tridistrictce.org/adult-enrichment or call 651-403-8312.

Adult Basic Education

Adult Basic Education (ABE) offers free GED preparation courses, basic literacy classes, and English language classes for people age 16 and up. For more information, call 651-306-3631 or visit <https://communityed.sspps.org/programs/abe>

Access Project: Adults with Disabilities

Adults with disabilities are invited to attend classes designed especially to meet their needs and interests. Classes include arts/crafts, field trips, and more. For more information or to register, call 651-403-8312 or visit www.tridistrictce.org/adults-with-disabilities

Adult 55+ (TPAC)

The Adults 55+ (TPAC) Program offers a variety of social and educational classes, activities, and trips/tours. The program is located in Dakota County Thompson Park Lodge, 1200 Stassen Lane, West St. Paul, and is open Monday- Thursday 9 a.m.- 4 p.m. For more information, please call 651-403-8300 or visit www.tridistrictce.org/west-st-paul-3

Statewide Assessments: Parent/Guardian Participation Guide and Refusal Information

Your student's participation in statewide assessments is important as it allows your school and district to ensure all students have access to a high-quality education. In the past, students with disabilities and English learners were often excluded from statewide assessments. By requiring that all students take statewide assessments, schools and teachers have more information to see how all students are doing. This helps schools to continuously improve the education they provide and to identify groups, grades, or subjects that may need additional support.

Assessments Connect to Standards

Statewide assessments are based on the [Minnesota Academic Standards](#) or the [WIDA English Language Development Standards](#). These standards define the knowledge and skills students should be learning in K–12 public and charter schools. Minnesota prioritizes high-quality education, and statewide assessments gives educators and leaders an opportunity to evaluate student and school success.

Minnesota Comprehensive Assessments (MCA) and Minnesota Test of Academic Skills (MTAS)

MCA and MTAS are the annual assessments in reading, mathematics and science that measure a snapshot of student learning of the Minnesota K–12 Academic Standards.

ACCESS and Alternate ACCESS for English Learners

The ACCESS and Alternate ACCESS are the annual assessments for English learners that provide information about their progress in learning academic English based on the WIDA English Language Development Standards.

Statewide Assessments Help Families and Students

Participating in statewide assessments helps families see a snapshot of their student's learning so they can advocate for their success in school. High school students can use MCA results:

- For course placement at a Minnesota State college or university. If students receive a college-ready score, they may not need to take a remedial, noncredit course for that subject.
- For Postsecondary Enrollment Options (PSEO) and College in the Schools programs.

English learners who take the ACCESS or Alternate ACCESS and meet certain requirements have the opportunity to exit from English learner programs.

Taking Statewide Assessments Helps Your Student's School

Statewide assessments provide information to your school and district about how all students are engaging with the content they learn in school. This information helps:

- Educators evaluate their instructional materials.
- Schools and districts identify inequities between groups, explore root causes and implement supports.
- School and district leaders make decisions about how to use money and resources to support all students.

Student Participation in Statewide Assessments

Student participation in state and locally required assessments is a parent/guardian choice. If you choose to have your student not participate in a statewide assessment, please provide a reason for your decision on the form. Contact your student's school to learn more about locally required assessments.

Consequences of Not Participating in Statewide Assessments

- The student will not receive an individual score. For ACCESS and Alternate ACCESS, the student would not have the opportunity to exit their English learner program.
- School and district assessment results will be incomplete, making it more difficult to have an accurate picture of student learning.
- Since all eligible students are included in some calculations even when they do not participate, school and district accountability results are impacted. This may affect the school's ability to be identified for support or recognized for success.

Check with your local school or district to see if there are any other consequences for not participating.

Explore
the Statewide
Testing page
for more
information

(education.mn.gov >
Students and Families >
Programs and Initiatives >
Statewide Testing)

Additional Information

- On average, students spend less than 1 percent of instructional time taking statewide assessments each year.
- Minnesota statutes limit the total amount of time students can spend taking other district- or school-wide assessments to 11 hours or less each school year, depending on the grade.
- School districts and charter schools are required to publish an assessment calendar on their website by the beginning of each school year. Refer to your district or charter school's website for more information on assessments.

(Note: This form is only applicable for the 20__ to 20__ school year.)



Statewide Assessment: Parent/Guardian Decision Not to Participate

By completing this form, you are acknowledging that your student will not participate in statewide assessments and will not receive individual assessment results. This form must be returned to your student's school before the applicable test administration.

Student Information

First Name: _____ Middle Initial: _____ Last Name: _____

Date of Birth: ____/____/____ Current Grade in School: _____

School: _____ District: _____

Parent/Guardian Name (print): _____

Parent/Guardian Signature: _____ Date: _____

Reason for Refusal:

Please indicate the statewide assessment(s) you are opting the student out of this school year:

☐

MCA/MTAS Reading

☐

MCA/MTAS Science

☐

MCA/MTAS Mathematics

☐

ACCESS/Alternate ACCESS

Contact your school or district for more information on how to opt out of local assessments.

Updated April 21, 2022 - Page 2 of 2

DISTRICT POLICIES AND NOTIFICATIONS

School District 197 School Board has adopted formal policies addressing student rights and expectations. To review the full text of these policies, visit www.isd197.org/district/school-board.

PROTECTION & PRIVACY OF PUPIL EDUCATIONAL RECORDS

Parents/guardians of a School District 197 student and eligible students (18 years or older) have the right under federal and state laws to review their student's educational and health records.

Parents have the right to require an amendment to student records to ensure they are not inaccurate, misleading, or otherwise in violation of the student's privacy or other rights. They have the right to direct the district not to divulge to the public certain "directory information" relating to the student – including name, date of birth, major field of study, participation in officially recognized teams, grade levels completed, pictures of students for school-approved publications, and more. For a full list of directory information, visit www.isd197.org/district/departments/communication.

Opt-out requests must be made in writing and received by the district by October 1. (Requests should be sent to Sara Blair, Communications Department, 1897 Delaware Ave., Mendota Heights, MN 55118.) Note that a request is effective for only one school year. Parents also have the right to consent in writing before the district discloses to the public any other information within the student's educational records. However, parental consent is not required for disclosure to district staff members who have a legitimate educational interest in the student. The school district also forwards educational records upon request to a school in which a student seeks or intends to enroll as long as the disclosure is for purposes related to the student's enrollment or transfer.

The district's information policies and regulations may be examined at the District Office. A complaint for any failure to comply with the student privacy requirements may be filed with the Student and Family Education Rights and Privacy Office, U.S. Department of Education, Washington, DC 20202. A complaint must contain specific allegations of fact giving reasonable cause to believe that a violation of the federal statute or regulations has occurred.

SURVEYS AND THE PROTECTION OF PUPIL RIGHTS

The school district administers student surveys on an annual basis. The surveys planned for the 2022-23 school year are listed in the table below. Participation is voluntary and no penalty (academic or otherwise) is imposed should students/families elect not to participate.

If you are interested in learning more about our district's approach to student surveys,

please review Policy 520 (available on our district website). Should you wish to review a survey and/or opt your student out of participating, please contact your student's building principal.

Furthermore, the Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA), 20 U.S.C. § 1232h, requires School District 197 to notify parents/guardians and allow them to opt their child out of participating in certain school activities. These activities include a student survey, analysis, or evaluation that concerns one or more of the following eight areas ("protected information surveys"):

1. Political affiliations or beliefs of the student or student's parent
2. Mental or psychological problems of the student or student's family
3. Sexual behavior or attitudes
4. Illegal, anti-social, self-incriminating, or demeaning behavior
5. Critical appraisals of others with whom respondents have close family relationships
6. Legally recognized privileged relationships, such as with lawyers, doctors, or ministers
7. Religious practices, affiliations, or beliefs of the student or parents
8. Income, other than as required by law to determine program eligibility

This requirement also applies to the collection, disclosure, or use of student information for marketing purposes ("marketing surveys") and certain physical exams and screenings.

Please Note: The surveys listed in the table above do not collect protected information or information for marketing purposes.

Should any surveys and activities be scheduled during the 2022-2023 school year that collect protected or marketing information, School District 197 will provide parents, within a reasonable period

Surveys Planned for 2022-2023			
Survey	Who	Purpose	When
Student Engagement and Climate Surveys	Grades 3 - 12	To gain student perspectives on teaching, learning and classroom experiences as well as overall perspective on school climate.	Winter
Math	Grades 3 - 12	To gain student perspective on their experience in math to inform the curriculum review process	Winter
Reading and Math Intervention	Students in intervention in grades 3- 12	To gain student perspective on their experience in math or reading intervention, a requirement of state reporting	Spring

of time prior to the administration of the surveys and activities, notification of the surveys and activities, and be provided with an opportunity to opt their child out, as well as an opportunity to review the surveys. (Please note that this notice and opt-out transfers from parents to any student who is 18 years old or an emancipated minor under state law.)

MILITARY RECRUITER ACCESS TO STUDENT DATA

Minnesota law states that a secondary institution shall release to military recruiting officers the names, addresses, and home telephone numbers of students in grades 11-12 within 60 days after the request, except as otherwise provided. Parents/guardians and eligible students (18 years or older) have the right to request their student's data not be released to the military. To request non-disclosure to the military, parents need to contact the Two Rivers High School principal by October 1 each year. Data released to military recruiters under this subdivision: (1) may be used only for the purpose of providing information to students about military service, state and federal veterans' education benefits, and other career and educational opportunities provided by the military; and (2) shall not be further disseminated to any other person except personnel of the recruiting services or the armed forces.

Note that a request for non-disclosure to the media only pertains to the school district's release of such data. Military recruiters may have additional means of collecting student contact information and thus students may still be contacted by a recruiter.

INTERNET & ELECTRONIC RESOURCES USE

The Internet and Electronic Resources Use Agreement form for students must be read and signed by a parent or guardian in grades K, 5, and 9 or when the student is first enrolled in School District 197. The agreement is effective throughout the child's education at their school. All students (K-12) will review this policy and parents and guardians will receive a notice regarding the school district policies relating to safety and acceptable use of the district's technology system annually.

USE OF PHOTOS

Photos and videos taken at school or Community Education activities may be submitted to the media or used in print or electronic district and school publications (e.g., newsletters, websites, calendars, and social media). Written requests not to use these visuals will be honored. This request is effective for only one school year. Contact your child's school office for more information or to make an opt-out request.

BULLYING PROHIBITION POLICY

A safe and civil environment is needed for students to learn and attain high academic standards and to promote healthy human relationships. Bullying, like other violent or disruptive behavior, is conduct that interferes with a student's ability to learn and/or a teacher's ability to educate students in a safe environment. The district cannot monitor the activities of students at all times and eliminate all incidents of bullying between students, particularly when students are not under the direct supervision of school personnel.

However, to the extent such conduct affects the educational

environment of the school district and the rights and welfare of its students and is within the control of the school district in its normal operations, the school district intends to prevent bullying and to take action to investigate, respond to and to remediate and discipline for those acts of bullying which have not been successfully prevented. The purpose of this policy is to assist the school district in its goal of preventing and responding to acts of bullying, intimidation, violence, reprisal, retaliation, and other similar disruptive and detrimental behavior.

**See Policy 514 for complete information on bullying prohibition at <https://www.isd197.org/district/school-board/policy-manual>. Information is also available in each school's main office.*

LEAD IN WATER TESTING

In 2017, Minnesota passed legislation (Section 121A.335) requiring public school districts and charter schools to test for the presence of lead in water. As required by the statutes, in June 2018 School District 197 adopted the model plan from the Minnesota Department of Health (MDH) and Minnesota Department of Education (MDE). It is based on standards established by the United States Environmental Protection Agency (EPA) and current Minnesota Department of Health (MDH) guidance. In accordance with this plan:

- Each school building will be tested at least once every five (5) years.
- Test results will be made available to the public for review on the district's website, <https://isd197.org/district/buildings>.
- Parents and guardians will be informed of the availability of the test results through this handbook.

For more information, contact Geno Mazzali, the district's facilities manager, at 651-403-7375.

NONDISCRIMINATION

The School District 197 School Board complies with federal and state laws and regulations prohibiting discrimination and harassment. No person shall, on the grounds of race, color, creed, religion, national origin, sex, gender, age, marital status, familial status, status with regard to public assistance, sexual orientation, or disability, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under any educational program or in any terms or conditions of employment. The district's harassment and violence policy (Policy 413) is available online or from the Human Resources Department. For further information, please contact Brenda Albrecht, the district's human rights officer, at brenda.albrecht@isd197.org or 651-403-7006.

CRIMINAL BACKGROUND CHECKS

In accordance with MN Statute 123B.03, School District 197 will conduct a criminal background check on all newly hired employees, overnight field trip volunteers, volunteer coaches, extra-curricular academic volunteers not under the direct supervision of another staff member, and private music instructors operating on school district property. For further information, please contact the School District 197 Human Resources Department at 651-403-7027.

EMERGENCY CLOSING INFORMATION

In the event of an emergency or severe weather, school closing or delays will be posted online at www.isd197.org. They will also be announced on local television and radio stations. The district will also notify families by phone and email via the district's parent notification system. (To ensure proper delivery of such notifications, please be sure your child's school has your current contact information on file.) The decision to dismiss schools early once they have begun for the day will be made only in the most extreme emergency. Non-public schools in School District 197 generally close when the public schools close, although the final decision is up to each individual non-public school. All other student and public activities are usually canceled when schools are closed.

RECONSIDERATION OF INSTRUCTIONAL MATERIALS

Minnesota Statute requires districts to have a procedure for a parent/guardian to review the instructional materials that are used in their children's classes and if needed to ask for reconsideration. The district's procedures can be found on the district website at www.isd197.org/district/departments/curriculum-instruction or by contacting the director of curriculum, instruction, and assessment at 651-403-7003 or your child's site administrator/principal.

HEALTH SERVICES

The mission of the Health Services Program is to facilitate and strengthen the educational process by promoting, improving, and protecting the health status of students. The district has a full-time health services coordinator with registered nurses (RNs) or licensed school nurses (LSN) in each school's health office.

Visit www.isd197.org/academics/special-services/health-services for more information about required immunizations, dispensing of medications, screenings, emergency cards, and more. For specific questions, contact the Health Office at your child's school.



Special Note About Student Health Records

School District 197 protects the privacy rights of students as provided by federal law and state statutes. A student's health records are classified as private data and are distributed only to parties with a legitimate educational interest on a need-to-know basis. The district requires written consent from parents/guardians to release all or part of a student's health record to other school personnel. If written informed consent has not been secured, health information will be shared only when it is in the best interest of the student's health, safety, and education.

TRANSPORTATION

School District 197 owns and operates a bus fleet of 66 buses for transporting students safely to and from school. District guidelines provide for students to be transported as follows:

- Elementary school students (grades K-4) who live more than 0.75 mile from school
- Middle school students (grades 5-8) who live more than one mile from school
- High school students (grades 9-12) who live two miles or more from school

Transportation may be available for students who do not live in School District 197, but attend one of its schools. On a space-available basis, non-resident students may use an existing stop on an established bus route (the stop location could be a mile or more inside our district boundary). No rerouting of the bus will be provided. There must be an open available seat on the bus to transport all students safely. Any available seats will be assigned to registered non-resident students in the order the registration was received. It is the parent/guardian's responsibility to provide for their student's safety while traveling to and from their assigned bus stop.

All students grades K-12 will be dropped off at their stop location whether or not a parent/guardian is present.

For 2022-23, School District 197 is again offering its fee-based transportation option to all students in grades K-12 who live within district walk boundaries. Students may still walk to school, however, now they have a choice to ride a bus for the full school year or seasonally (November 15-April 15) for a fee.

- Full Year = \$235 per year, per student
- Seasonal = \$117 per year, per student
- Family cap = \$470

Families receiving free or reduced-price services can request this service and receive a 50-percent fee waiver (\$117 per year per student or \$58 per student seasonal, family cap of \$235).

Students who must register to ride the bus before August 1:

- All students new to the district
- All high school students (grades 9-12)
- All previously registered students who have had an address change
- All non-public school students

Students WILL NOT be listed for service unless the transportation department receives a registration form. Forms received after August 1 will be put on hold and students may not have bus service for the first two weeks of school. Student transportation requests received after the first two weeks of school will be processed within 2-3 business days. Please only register for service when you are sure your child will be riding a bus. Complete one form per child. Resident, non-resident, and fee-based transportation forms are available at the District Office, Transportation Office, www.isd197.org/district/departments/transportation, or by calling 651-403-8320.

Student Transportation Safety Policy

The School District 197 School Board Policy 709: Student Transportation Safety Policy covers transportation safety training, conduct and consequences for misbehavior, bus driver training, operating rules and procedures, vehicle maintenance standards, school transportation safety director, and student transportation safety committee. This policy is available on the district's website, at each school office, or by contacting transportation at 651-403-8320. The following bus and bus stop rules should be followed by all riders and reinforced by parents/guardians.

Rules at the Bus Stop

- Get to your bus stop 5 minutes before your scheduled pick up (The school bus driver will not wait for students.)
- Respect the property of others while waiting at your stop
- Keep your arms, legs, and belongings to yourself
- Use appropriate language
- Stay away from the street, road, or highway
- Wait until the bus stops before approaching the bus
- After getting off the bus, move away from the bus
- If you must cross the street, always cross in front of the bus where the driver can see you. Wait for the driver to signal to you before crossing the street.
- No fighting, harassment, intimidation, or horseplay
- No alcohol, tobacco, or drug use

Prohibited Items

- Weapons, guns (including play guns), knives, other sharp objects
- Gasoline engines, gasoline cans, matches, or lighters
- Animals, insects, or fish (unless necessary to assist a person with a disability, such as a seeing eye dog)
- Glass items
- Laser pens
- Sporting equipment, including skis, ski poles, hockey sticks, skates (ice or inline), golf clubs, lacrosse sticks, and baseball bats (unless they are secured in a bat bag) (Balls may be brought on the bus but must be kept in a backpack.)
- Skateboards, scooters, sleds
- Rakes
- Balloons
- Hazardous materials
- Perfumed items such as hairspray (Items may be carried but not used inside the bus.)
- Fingernail polish and fingernail polish remover
- Food and beverages
- Musical instruments are allowed, but must be able to be held and secured in student's lap



BUILDINGS & GROUNDS

School District 197 is committed to providing its students and staff with a safe, clean, and comfortable environment. The department's scope of responsibilities include management of new construction, building renovations and maintenance, and operating mechanical systems for the district's eight school buildings, early learning center, and transportation facility. Other areas of responsibilities include health and safety management, including OSHA compliance, indoor air quality, asbestos management, and fire/security systems.

BUILDING VISITORS

In an effort to provide a safe and secure environment for students and staff, several security measures are in place throughout School District 197. One such measure is documenting visitors through a check-in process. During the school day, all visitors (parents, guardians, volunteers, contractors, vendors, etc.) MUST enter through a building's main office and complete the check-in process. This includes providing their name and a reason for visiting through an electronic check-in software that will also take their picture. Once the check-in process is complete, each visitor will receive an identification sticker that they are required to wear, visible and above the waist, throughout the duration of the visit. Once their visit is complete, visitors MUST ALSO check out in the main office and return their identification sticker before leaving the building.

INDOOR AIR QUALITY

School District 197 has an Indoor Air Quality Team responsible for ensuring students and staff enjoy an appropriate learning environment. The team is led by Geno Mazzali, the district's Facilities Manager, who can be reached at 651-403-7375.

ANNUAL AHERA NOTIFICATION

The Asbestos Hazard Emergency Response Act (AHERA) requires districts to notify workers and building occupants annually regarding asbestos-related activities. Until the late 1970s, asbestos was commonly used in commercial and residential building materials, such as floor tile, fireproofing spray, and thermal insulation used on pipes, tanks, and boilers.



In fall 1988, all school buildings were inspected for asbestos-containing materials according to AHERA protocol, using accredited inspectors. Based on the inspection results, management plans were developed for each school where asbestos was found. These plans are on file and available for review by contacting the principal's office.

AHERA also requires that we conduct periodic surveillance inspections every six months to evaluate the condition of asbestos-containing materials and completely reinspect our buildings every three years. This is done to verify that these materials are maintained in a safe condition.

The Environmental Protection Agency and the Minnesota Department of Education recommend that asbestos-containing materials in good condition be maintained in-place whenever possible. Therefore, the School District 197 has limited its asbestos removal to areas where renovation or maintenance activities are planned. If you have any questions, call 651-403-7375.

LIVEGREEN SUSTAINABILITY PROGRAM

LiveGreen is the district's sustainability program that promotes energy saving and recycling initiatives. LIVEGREEN teams in every building help implement low-cost/no-cost efficiency strategies to reduce ever-increasing energy costs, promote recycling and composting, and focus on conserving resources.

Through this program, every school in the district has earned "Energy Star" status from the U.S. Environmental Protection Agency and the U.S. Department of Energy.

PESTICIDE NOTIFICATION

Minnesota law requires districts inform parents and guardians if they apply certain pesticides on school property. Specifically, this law requires schools that apply these pesticides to maintain an estimated schedule of pesticide applications and to make the schedule available to parents and guardians for review or copying at each school office. State law also requires that parents and guardians be told that the long-term health effects on children from the application of such pesticides or the class of chemicals to which they belong may not be fully understood.

If you would like to be notified prior to pesticide applications made on days other than those specified in the estimated schedule (excluding emergency applications), please complete and return the form below. If pesticides are used, application will occur during non-school hours in the summer. The 2022 application schedule:

All Schools: 6/13/2022 – 6/17/2022 and 8/1/2022 – 8/5/2022

Request for Pesticide Notification

I understand that the school will make available an estimated schedule of pesticide applications for review and copying at the school office. Should a pesticide application be scheduled on a day different from the day(s) specified in the original schedule, I would like to be notified.

Name of Parent/Guardian: _____

Date: _____

Address: _____

Phone: (____) _____

Email: _____

CHILD NUTRITION

2022-2023 MEAL INFORMATION

The Child Nutrition Department is excited to serve your student(s) and do our best to set them up for learning success by providing them nutritious and delicious school meals.

Please Note:

The pandemic-related federal funding that provided student meals at no charge has expired. Meal pricing based on eligibility (free, reduced, or paid) will resume for School District 197 students during the 2022-2023 school year. Households will need to complete an Application for Educational Benefits (also known as the “free and reduced-price meal application”) to see if they qualify for free or reduced-cost meals. For a full list of meal pricing, please visit the Child Nutrition page at <https://www.isd197.org/district/departments/meals>

In addition to qualifying families for free meals, this application may also grant students access to reduced or waived technology fees, athletics and activities fees, and more. Educational benefit data also qualifies our school district for additional state funding that is critical to support the needs of students who do not meet performance standards for their grade level.

To ensure we have your application for educational (meal) benefits processed for the start of the school year, please return the form that appears on page 17 or apply online at <https://frapps.horizonolana.com/INDS03>. You can also submit a new application anytime during the school year as your income or number of dependents may change.

Student Meal Accounts

Each student has an individual Child Nutrition account that requires individual payments if a student is going to buy a la carte items (including milk).

- Checks can be sent with your student to school and given to either the Child Nutrition staff or the school office. Please make checks payable to “School District 197 Child Nutrition” and write your student’s name, grade, and school on the memo line.
- Cash payment can be sent with your student to school in an envelope and given to either the Child Nutrition staff or the school office. Please write your student’s name, grade, and school on the envelope.
- Online payments can be made with credit/debit cards or your checking account debit. To access this service, go to [www.isd197.org>District>Departments>Child Nutrition](https://www.isd197.org>District>Departments>Child%20Nutrition) and click on the red box that says “Meal Account Payments.” MyPaymentsPlus allows parents to make online payments for their child’s meal account. Parents may view their child’s account balance, payments made through MyPaymentsPlus,

and purchase history. Confirmation of payments and low-balance reminders are automatically emailed to parents. The AutoPay feature will automatically replenish their child’s account when it reaches a parent-specified low balance. Parents don’t need to make deposits via MyPaymentsPlus in order to set up an account and enjoy the benefits of receiving low-balance reminders and viewing student purchase history. MyPaymentsPlus accepts MasterCard, VISA, Discover, and American Express credit or debit cards; or you may pay by electronic debit from your checking or savings account by providing account and routing numbers. Credit card payments CANNOT be processed in person or over the phone by the Child Nutrition office. Parents MUST have student ID numbers to use the MyPaymentsPlus option. Parents may contact their child’s school office or the Child Nutrition Office at 651-403-7320 to find out their child’s student ID number. There is NO service fee for online deposits made through MyPaymentsPlus.

It is strongly recommended that all parents set up an account in MyPaymentsPlus and set up the account to notify them when the account balance drops below a specified amount. It is the parent’s responsibility to make sure their child(ren) has/have adequate funds in their account as negative balances are not allowed at any time during the school year. If you have questions regarding your child’s meal account, you may contact the Child Nutrition representative at your child’s school or the Child Nutrition Office at 651-403-7320.



SPECIAL DIET ACCOMMODATIONS

The Special Diet Statement available on the district website needs to be completed and signed by a medical professional prior to receiving dietary accommodation. Signed documentation from a medical professional, on medical facility letterhead, outlining dietary accommodations is also acceptable.

The parent/guardian must ensure the completed documentation is sent to their child's school health office. The school nurse will review the documentation and may contact the parents, the medical professional, and/or Child Nutrition with questions. The school nurse will inform the kitchen manager and child's teacher about the special diet request, along with directions for the diet as needed.

The parent/guardian is responsible for providing a new special diet statement if there are any updates or changes to the current dietary form on file. It is not necessary to provide a new special diet statement every school year if there are no dietary changes. Any medications involved with allergies require an annual medical doctor's signature.

In the case of food allergies or diabetes, parents/guardians may also want to notify their child's teacher, School-Age Care (SAC) staff, and others who should know to ensure child's safety during school and school-sponsored activities.



MEALVIEWER PHONE APP AND WEBSITE

MealViewer is a fun, informative platform that provides access to current breakfast and lunch menus, as well as nutrition information about foods served including carbohydrate content and if they contain any of the top 8 food allergens. Simply download the phone app, click the menus link from the district website, or go directly to schools.mealviewer.com and enter in your child's school. You can even set up a profile, including food allergies specific to your child.

ADDITIONAL INFORMATION

The Child Nutrition webpage provides access to a wealth of interesting and helpful information including menus, nutritional information, a la carte pricing, and contact information.

QUESTIONS?

Our entire Child Nutrition team is committed to offering delicious and nutritious meals every day. We welcome your questions, comments, and concerns now and throughout the school year. You can reach us at 651-403-7320.



EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

The Child Nutrition Program is looking for individuals who enjoy serving children and are willing to work in a clean, fast-paced, teamwork-oriented environment. Substitute and regular kitchen assistant positions are available for the upcoming school year. This is an excellent opportunity to have a flexible schedule and be at home with your children. Please contact the Child Nutrition office at 651-403-7320 for more information about serving education every day!

2022-23 Application for Educational Benefits

Complete one application per household for all children. Please use pen (not a pencil).

Return Completed Form to: Child Nutrition Office, 1897 Delaware Avenue, Mendota Heights, MN 55118 Phone: (651) 403-7320

STEP 1: List ALL Household Members who are infants, children, and students up to and including grade 12 (if more spaces are required for additional names, attach another sheet of paper).

Definition: A Household Member is "Anyone living with you and shares income and expenses, even if not related." Children in Foster care are eligible for free meals. Read *How to Complete the Application for Educational Benefits* for more information. Adults over grade 12 living in the same household should be reported in Step 3. If your children attend different districts or charter/nonpublic schools, return an application at each one.

Child's First Name (list all children in household)	MI	Child's Last Name	School	Grade	Birthdate	Foster Child (Y)
						☐
						☐
						☐
						☐

STEP 2: Do Any Household Members (including you) currently participate in one or more of the following assistance programs: SNAP, MFIP or FDIPIR? Medical assistance **does not qualify. If NO > Go to STEP 3.**

If YES > Enter SNAP, MFIP or FDIPIR Case Number (between 4-9 digits, do not report EBT card number) _____ then go to STEP 4 (Do not complete STEP 3)

STEP 3: Report income for ALL Household Members (Skip this step if you answered 'Yes' to STEP 2)

A. Last Four Digits of Social Security Number (SSN) of Adult Household Member: XXX-XX-____ Or Check if Adult has No SSN: ☐ **Total Number of All Household Members (Children + Adults)** ☐

B. Child Income.

Sometimes children in the household earn or receive income, such as from a part time job or SSI. Please include the TOTAL income received by all children listed in STEP 1. Do not include income received by adults in the box to the right.

Total Income Received by All Children	Weekly	Bi-weekly	2x Month	Monthly
\$ _____	☐	☐	☐	☐

C. All Adult Household Members (including yourself). For each Household Member listed, if they do receive income, report total gross income only. If they do not receive income from any source, write '0' or leave any fields blank. You are certifying (promising) that there is no income to report. Not sure what income to include here? Flip the page and review "Sources of Income" for information. "Sources of Income" will help you with the Child Income section and All Adult Household Members section.

With the Child Income Section and the Adult Household Members Section:															
Names of All Adult Household Members (First and Last)		Gross Earnings from Working at Jobs				Are you Self-Employed or a Farmer?		Any Other Gross Income							
List all Household members not listed in STEP 1 (including yourself) even if they do not receive income. Include children who are temporarily away at school or in college.		Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly	Report income before deductions or taxes in whole dollars (no cents).	Monthly	Yearly	Net income from Farm or Self-Employment. Do not duplicate elsewhere.	Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly	SSI, Unemployment, Public Assistance, Child Support, and others on Page 2	
		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐	☐	\$
		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐	☐	\$
		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐	☐	\$
		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐	☐	\$

STEP 4: Contact information and adult signature. "I certify (promise) that all information on this application is true and that all income is reported. I understand that this information is given in connection with the receipt of Federal funds, and that school officials may verify (check) the information. I am aware that if I purposely give false information, my children may lose meal benefits, and I may be prosecuted under applicable State and Federal laws."

☐ I have checked this box if I do not want my information shared with Minnesota Health Care Program as allowed by state law.

Do Not Fill Out: For School Office Use Conversions to Annualize All Income: All Total Income (Include child and adult income) \$ _____	X52	Weekly	☐	X26	Bi-weekly	☐	X24	2X Month	☐	X12	Monthly	☐	X1	Annualize	☐	☐ Verified? Attach Tracker No change ☐ Free After Verified ☐ Reduced After Verified ☐ Denied After Verified ☐
	Household Size: _____ Eligibility ☐ Free ☐ Reduced ☐ Denied ☐															
Determining Official Signature: _____ Date: _____																
Confirming Official Signature: _____ Date: _____																

Printed name of adult signing form _____ Daytime Phone _____

Address (if available) _____ Apt# _____ City _____ Zip _____

SIGN HERE: Signature of Household Adult _____ **Date** _____

OPTIONAL: Children’s Racial and Ethnic Identities

We are required to ask for information about your children’s race and ethnicity. This information is important and helps to make sure we are fully serving our community. Responding to this section is optional and does not affect your children’s eligibility for free or reduced price meals. Respond to both Step One, *Ethnicity* and Step Two, *Race*.

Step One: Ethnicity (check one): ☐ Hispanic or Latino ☐ Not Hispanic or Latino

Step Two: Race (check one or more): ☐ American Indian or Alaskan Native ☐ Asian ☐ Black or African American ☐ Native Hawaiian or Other Pacific Islander ☐ White

INSTRUCTIONS: Sources of Income

Sources of Income for Children

Sources of Child Income	Examples
- Earnings from work - Social Security - Disability Payments - Survivor’s Benefits - Income from person outside the household - Income from any other source	- A child has a regular full or part-time job where they earn a salary or wages - A child is blind or disabled and receives Social Security - A Parent is disabled, retired, or deceased, and their child receives Social Security benefits - A friend or extended family member regularly gives a child spending money - A child receives regular income from a private pension fund, annuity, or trust

Sources of Income for Adults

Earnings from Work	Public Assistance / Alimony / Child Support	All Other Income
- Salary, wages, cash bonuses (before deductions or taxes) - Net income from self-employment (farm or business) - If you are in the U.S. Military: - Basic pay and cash bonuses (do NOT include combat pay, FSSA or privatized housing allowances) - Allowances for off-base housing, food and clothing	- Cash Assistance from State or local government - Supplemental Security Income - Unemployment benefits - Worker’s compensation - Alimony payments - Child support payments - Veteran’s benefits - Strike benefits	- Social Security - Disability benefits - Regular income from trusts or estates - Annuities - Investment income - Rental income - Regular cash payments from outside household

The **Richard B. Russell National School Lunch Act** requires the information on this application. You do not have to give the information, but if you do not, we cannot approve your child for free or reduced price meals. You must include the last four digits of the social security number of the adult household member who signs the application. The last four digits of the social security number is not required when you apply on behalf of a foster child or you list a Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Temporary Assistance for Needy Families (TANF) Program or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) case number or other FDPIR identifier for your child or when you indicate that the adult household member signing the application does not have a social security number. We will use your information to determine if your child is eligible for free or reduced price meals, and for administration and enforcement of the lunch and breakfast programs. We MAY share your eligibility information with education, health, and nutrition programs to help them evaluate, fund, or determine benefits for their programs, auditors for program reviews, and law enforcement officials to help them look into violations of program rules.

At public school districts, each student’s school meal status also is recorded on a statewide computer system used to report student data to MDE as required by state law. MDE uses this information to: (1) Administer state and federal programs, (2) Calculate compensatory revenue for public schools, and (3) Judge the quality of the state’s educational program.

Nondiscrimination statement: In accordance with federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity.

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication to obtain program information (e.g., Braille, large print, audiotape, American Sign Language), should contact the responsible state or local agency that administers the program or USDA’s TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a Complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form which can be obtained online at: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant’s name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by: (1) **mail:** U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; or (2) **fax:** (833) 256-1665 or (202) 690-7442; or (3) **email:** program.intake@usda.gov

This institution is an equal opportunity provider.

How to Complete the Application for Educational Benefits

Complete the Application for Educational Benefits form for school year 2022-23 if any of the following applies to your household:

- Any household member currently participates in the Minnesota Family Investment Program (MFIP), or the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), or the Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) or
- The household includes one or more foster children (a welfare agency or court has legal responsibility for the child) or
- The total income of household members is within the guidelines shown below (**gross earnings before deductions**, not take-home pay). Do not include as income: foster care payments, federal education benefits, MFIP payments, or value of assistance received from SNAP, WIC, or FDPIR. Military: Do not include combat pay or assistance from the Military Privatized Housing Initiative. The income guidelines are effective from July 1, 2022 through June 30, 2023.

Maximum Total Income

Household size	\$ Per Year	\$ Per Month	\$ Twice Per Month	\$ Per 2 Weeks	\$ Per Week
1	25,142	2,096	1,048	967	484
2	33,874	2,823	1,412	1,303	652
3	42,606	3,551	1,776	1,639	820
4	51,338	4,279	2,140	1,975	988
5	60,070	5,006	2,503	2,311	1,156
6	68,802	5,734	2,867	2,647	1,324
7	77,534	6,462	3,231	2,983	1,492
8	86,266	7,189	3,595	3,318	1,659
Add for each additional person	8,732	728	364	336	168

Step 1: Children

List all infants and children in the household, their school and grade if applicable, and birthdate. Attach an additional page if needed to list all children. Check the box if a child is in foster care (a welfare agency or court has legal responsibility for the child).

Step 2: Case Number

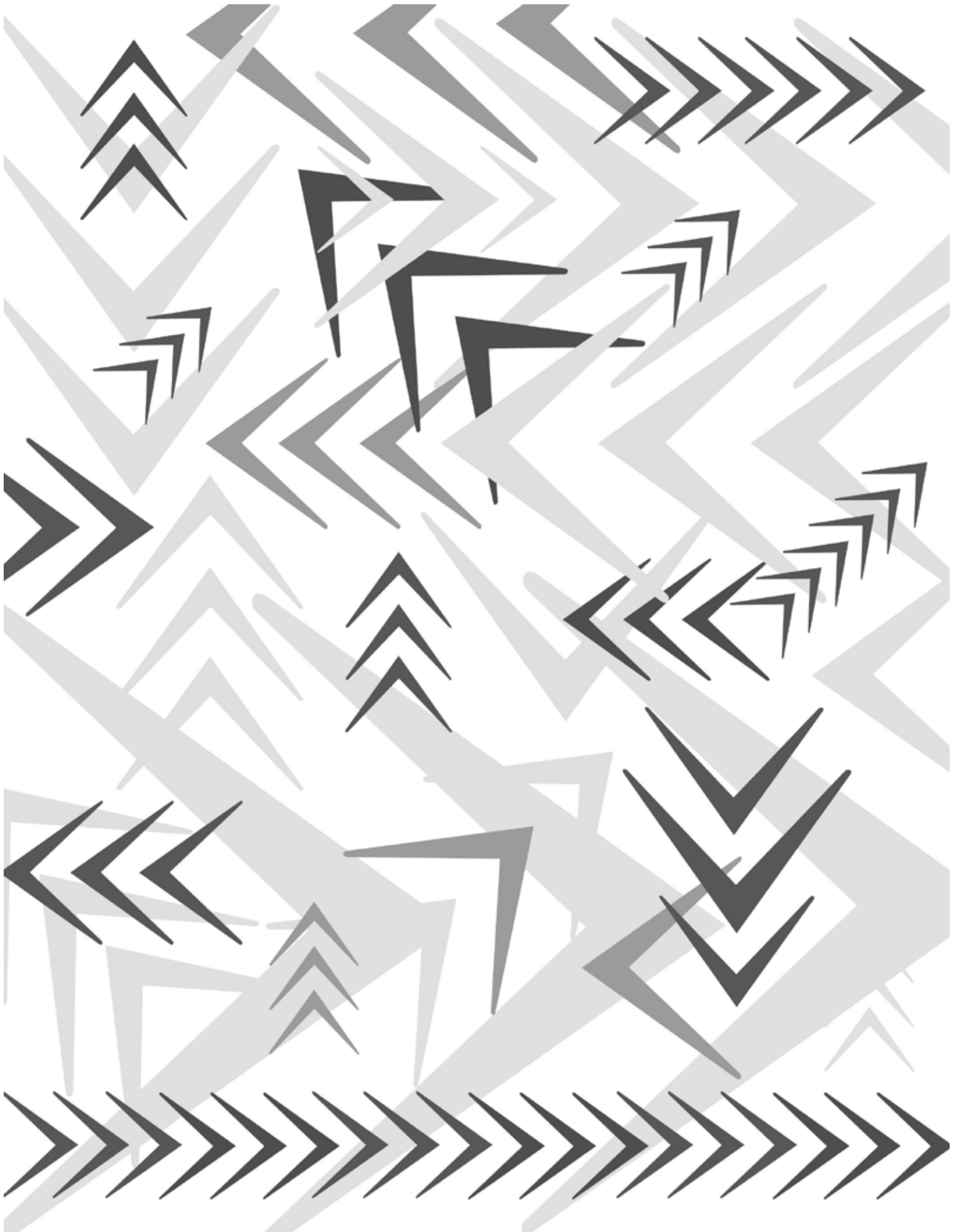
If any household member currently participates in SNAP, MFIP or FDPIR, write in the case number and then go to Step 4. If you do not participate in any of these programs, leave Step 2 blank and continue on to Step 3.

Step 3: Adult and Child Incomes / Last 4 Digits of Social Security Number

- Social Security Number/Total Household Members.** An adult household member must provide the last four digits of their Social Security number or check the box if they do not have a Social Security number. Report the total number of household members and ensure all household members are listed individually on the application in the child or adult section as applicable.
- Child Income.** If any children in the household have regular income, such as SSI or part-time jobs, list the total amount of regular incomes received by all children, and check the box for the frequency: weekly, bi-weekly, twice a month, or monthly. Do not include occasional earnings like babysitting or lawn mowing.
- Adult income.** Report the names of adult household members and income earned in this section.
 - List all adults living in the household not listed in Step 1, whether related or not, such as grandparents, relatives, or friends.
 - Gross Earnings from Work.** This is usually the money received from working at jobs where a paycheck is received. For each income, check the box to show how often the income is received: weekly, bi-weekly, twice per month, or monthly.
 - List gross incomes before deductions, not take-home pay. Do not list an hourly wage rate. For adults with no income to report, enter a '0' or leave the section blank. For seasonal work, write in the total annual income.
 - Are you Self-Employed or a Farmer?** List the net income per month or year after business expenses. Do not list the same income twice on the application. A loss from farm or self-employment must be listed as 0 income and does not reduce other income.
 - Any Other Gross Income.** List gross incomes before deductions from all other sources, such as SSI, unemployment, child support, public assistance, social security, rental income or annuities.

Step 4: Signature and Contact Information An adult household member must sign the form. If you do not want your information to be shared with Minnesota Health Care Programs, check the "Don't share" box in Step 4.

Optional: Please provide the information on ethnicity and race that is requested on the second page of the form. This information is not required and does not affect approval for school meal benefits. The information helps to ensure we are meeting civil rights requirements and fully serving our community.



Manual para la familia 2022-2023

Escuelas de West St. Paul-Mendota Heights-Eagan



Busque adentro para
obtener un calendario y
directorío escolar 2022-2023



TABLA DE CONTENIDO

INFORMACIÓN DEL DISTRITO

Información sobre el Distrito

Educación temprana.....	22
Evaluación de la primera infancia.....	23
Escuelas.....	23
Pruebas y Evaluaciones.....	24
Apoyo estudiantil.....	24
<i>Educación especial, Inglés como segunda lengua, Día extendido oportunidades de aprendizaje, "AVID"</i>	
Actividades extracurriculares.....	25

Recursos para Padres

Academia para padres.....	25
Voluntariado.....	25

Tecnología.....25

Educación comunitaria

Educación temprana.....	26
Cuidado infantil.....	26
Enriquecimiento juvenil.....	26
Educación vial, Preparación ACT, Clases de natación	
Enriquecimiento para adultos.....	26
<i>Educación básica para adultos, Adultos con discapacidades, Programa para adultos 55+ (TPAC)</i>	

Participación de los estudiantes en las pruebas estatales....27

Notificaciones y Políticas del Distrito.....30

Protección de registros de alumnos, protección de derechos de alumnos, acceso de reclutadores militares a datos de alumnos.....	30
Uso de Internet y recursos electrónicos, uso de fotos, prohibición del acoso, plomo en el agua, pruebas, no discriminación, verificación de antecedentes penales, información de cierre de emergencia, reconsideración de materiales de enseñanza.....	31

Servicios de Salud.....32

Transporte.....32-33

Edificios y terrenos.....33-34

Visitantes a los edificios.....	34
Calidad del aire interior.....	34
Notificación anual "AHERA".....	34
Programa de Energía "LIVEGREEN".....	34
Uso de pesticidas.....	34

Nutrición infantil.....35

Precios de comidas escolares, cuentas de comidas prepagadas.....	35
Información sobre comidas gratis o a precio reducido, dieta especial, empleo, MealViewer.....	36
Solicitud de beneficios educativos.....	37

El Distrito Escolar 197 tiene un ciclo integral de revisión del plan de estudios que garantiza un programa educativo relevante, riguroso y de alta calidad para todos los estudiantes. Todas las adopciones curriculares cumplen con los Estándares Académicos de Minnesota y muchas incluyen recursos en línea para padres, estudiantes y maestros. Para obtener más información sobre el programa educativo del distrito, visite www.isd197.org.

APRENDIZAJE TEMPRANO

El Programa de Aprendizaje Temprano del Distrito Escolar 197 ofrece una variedad de oportunidades de programación para familias con niños recién nacidos hasta kínder que viven en la comunidad. La programación incluye visitas domiciliarias y clases para padres e hijos que se ofrecen a través de Educación familiar para la primera infancia (ECFE por sus iniciales en inglés). El programa Building Bridges es una clase tradicional de ECFE para familias de habla hispana. También se ofrecen clases de preescolar para niños de 3 y 4 años. Hay muchas opciones de horarios para el preescolar, que incluyen clases de día completo, clases de medio día (durante dos, tres o cinco días a la semana), así como clases por la mañana y por la tarde. Los servicios de Educación Especial para la primera infancia (ECSE, por sus siglas en inglés) se brindan a niños desde el nacimiento hasta kínder. Si tiene preguntas sobre el desarrollo de su hijo, llame al 651-403-8390.

Las colaboraciones y asociaciones del distrito y la comunidad brindan al programa de aprendizaje temprano la oportunidad de ofrecer una programación innovadora y una experiencia de aprendizaje temprano de la más alta calidad para los niños. Lo invitamos a unirse a nosotros y experimentar todas las oportunidades de aprendizaje temprano que el Distrito Escolar 197 tiene para ofrecer a los estudiantes más jóvenes de nuestra comunidad y sus familias.

Ubicaciones del Programa de Aprendizaje Temprano:
Distrito Escolar 197 Centro de Recursos Familiares y Aprendizaje Temprano
1970 Christensen Avenue en West St. Paul
Oficina Principal, Educación Familiar para la Primera Infancia (ECFE), Building Bridges, Preescolar Comunitario y Educación Especial para la Primera Infancia (ECSE)

Escuela Moreland especializada en Artes y Ciencias de la Salud
217 Moreland Avenue West en West St. Paul
Prescolar Comunitario, solo para niños de 4 años

Escuela Pilot Knob especializada STEM
1436 Lone Oak Road en Eagan
Prescolar Comunitario, ECFE y ECSE

Servicios 651-403-8390
o visite www.isd197.org.

EVALUACIÓN DE LA INFANCIA TEMPRANA

La Evaluación de la Primera Infancia es un servicio gratuito del distrito escolar que brinda una descripción general del desarrollo de un niño. La evaluación se completa mejor a los 3 años o antes del cuarto cumpleaños del niño. Minnesota requiere que todos los niños sean evaluados antes de ingresar al kínder en una escuela pública. Llame al 651-403-8363 para programar la cita de su hijo.

Durante la evaluación, el personal profesional verificará: audición, vista*, los registros de vacunación, las habilidades cognitivas y motoras, el habla, el lenguaje y la comunicación, y el desarrollo social/emocional. Los padres recibirán información sobre el desarrollo de sus hijos, la preparación para el kínder y los recursos de la comunidad. *Si bien la evaluación ayuda al distrito a identificar a los niños que pueden beneficiarse de los recursos comunitarios disponibles, la evaluación de la vista, aunque útil, no sustituye a un examen completo de la vista.

Las citas de evaluación se llevan a cabo los martes, miércoles y viernes en el Centro de Recursos Familiares y de Aprendizaje Temprano del Distrito Escolar 197. Si recibe correos del distrito, se le notificará sobre una cita después de que su hijo cumpla 3 años. Si no ha recibido la notificación y su hijo se acerca a los 4 años, llame para programar una cita.

NUESTRAS ESCUELAS Y SITIOS

ESCUELAS PRIMARIAS (GRADOS K-4)

Garlough especializada en Ambiente, Primaria Mendota, Moreland especializada en Artes y Ciencias de la Salud, Pilot Knob especializada STEM y Primaria Somerset

Las cinco escuelas primarias del distrito, dos escuelas de vecindario y tres escuelas especializadas, sirven a los estudiantes en los grados K-4. Las escuelas varían en tamaño de 350 a 440 estudiantes y ofrecen un plan de estudios bien definido, completo e inclusivo. Las habilidades básicas en lectura, comunicación oral y escrita, matemáticas, ciencias y estudios sociales se enfatizan a lo largo de los grados de primaria. La instrucción de cada maestro de salón individual se complementa con personal especializado en música, educación física, arte y ciencia. Además, cada primaria tiene su propio consejero escolar que les enseña a los estudiantes habilidades esenciales para el éxito social y académico.

ESCUELAS INTERMEDIAS (GRADOS 5-8)

Friendly Hills y Heritage especializada E-STEM

Las escuelas intermedias del distrito atienden a estudiantes en los grados 5-8. Ambas escuelas aprovechan la curiosidad natural de los jóvenes adolescentes. Los estudiantes continúan profundizando en las materias básicas mientras exploran nuevas disciplinas como los idiomas del mundo y Project Lead the Way. Los estudiantes también tienen la opción de tomar banda, coro u orquesta. Los estudiantes participan en ofertas de cursos en función de sus necesidades académicas. Se ofrecen cursos electivos adicionales y actividades cocurriculares para estudiantes tanto en Friendly Hills como en Heritage. Las escuelas intermedias están organizadas para atender mejor las necesidades intelectuales y de desarrollo de los jóvenes adolescentes en entornos pequeños y familiares. Los maestros trabajan juntos para integrar el plan de estudios y permitir la flexibilidad en la planificación y presentación del material.

ESCUELA SECUNDARIA (GRADOS 9-12)

Escuela Secundaria Two Rivers

Two Rivers es una escuela secundaria de cuatro años con una herencia orgullosa, un presente sólido y un futuro prometedor. Su misión es “promover el aprendizaje de por vida en un ambiente de apoyo y respeto que fomente el máximo logro para todos”. Two Rivers ofrece a los estudiantes múltiples oportunidades para explorar lo académico, las actividades y el atletismo. El plan de estudios integral permite a los estudiantes alcanzar sus metas académicas al mismo tiempo que desarrollan sus objetivos de liderazgo, responsabilidad social y comunitaria. Two

Rivers ofrece una variedad de cursos de Bellas Artes y Colocación Avanzada (AP), así como Project Lead the Way, AVID, College in the Schools (CIS), experiencia laboral y programas de tutoría. También hay oportunidades para viajes y estudios internacionales. Las actividades deportivas y cocurriculares de Two Rivers para mayores de 50 años disfrutan de un alto índice de participación.

PROGRAMA BRANCH OUT (GRADO 12+)

El programa de transición Branch Out es un programa de educación especial para adultos jóvenes de 18 a 21 años para mejorar sus habilidades a medida que hacen la transición a la vida adulta. La programación en Branch Out se enfoca en las tres áreas de transición de educación especial: vida independiente, trabajos y capacitación laboral, y educación postsecundaria. Los estudiantes de Branch Out han completado 4 años de escuela secundaria, pero continuarán su educación en Branch Out para obtener su diploma de escuela secundaria al completar con éxito las metas y objetivos de su Plan de Educación Independiente (IEP por sus iniciales en inglés). Los estudiantes de Branch Out disfrutan de oportunidades educativas, como asistir a clases en el Colegio Técnico del Condado de Dakota, oportunidades de voluntariado y experiencias laborales en empresas locales. Los estudiantes también pueden participar en la educación sobre permisos de conducir, redacción de currículos y desarrollo de habilidades laborales. Para más información visite www.isd197.org o llame al 651-403-7019.

ESCUELA DE APRENDIZAJE DEL ÁREA DEL CONDADO DE DAKOTA (GRADOS 9-12)

La Escuela de Aprendizaje del Área del Condado de Dakota (DCALS por sus iniciales en inglés) sirve a los estudiantes del distrito que no prosperan en un entorno de escuela secundaria tradicional. DCALS está ubicado en 150 East Marie Avenue en West St. Paul y es operado por el Distrito Escolar 917, que también brinda servicios a otros ocho distritos escolares del condado de Dakota. Llame a DCALS al 651-332-5570 para obtener más información.

PRUEBAS Y EVALUACIONES

El propósito principal de las pruebas en el Distrito Escolar 197 es brindar información para ayudar a mejorar la instrucción. Los datos recibidos de las pruebas ayudan al distrito a analizar el progreso de los estudiantes y el plan de estudios del distrito. También ayuda a identificar qué programas serán más útiles para cada estudiante y responsabiliza al distrito por ofrecer la mejor educación posible. Además de las evaluaciones estatales, el Distrito Escolar 197 también utiliza datos de una variedad de pruebas nacionales, como las evaluaciones del Sistema de Evaluación Formativa para Maestros (FAST), Colocación Avanzada (AP), así como las evaluaciones PreACT 8/9, PreACT y ACT.

APOYO AL ESTUDIANTE

DOTADOS Y TALENTOSOS

El Programa de Dotados y Talentosos se esfuerza por proporcionar altos niveles de participación y oportunidades continuas de enriquecimiento y aceleración. Es nuestro compromiso valorar el alto rendimiento y fomentar el alto rendimiento de nuestra población dotada y talentosa. Visite www.isd197.org/academics/gifted-talented o comuníquese con el director de su estudiante para obtener más información.

EDUCACIÓN ESPECIAL

La educación especial es instrucción especialmente diseñada en base a las necesidades de cada estudiante. Según lo exige la ley, el distrito brinda una educación pública adecuada y gratuita a más de 1,000 estudiantes con discapacidades desde el nacimiento hasta los 21 años que asisten a escuelas públicas y privadas. El distrito brinda una variedad de servicios para que los estudiantes puedan recibir una educación en el entorno menos restrictivo. Algunos estudiantes reciben apoyo de Educación Especial en su salón de clases de educación general, mientras que otros participan en un programa de Educación Especial separado. Un equipo educativo desarrolla, implementa y revisa el programa individualizado de cada estudiante en cooperación con los padres/tutores del estudiante. Comuníquese con el director de la escuela para obtener más información.

AVANCE VÍA DETERMINACIÓN INDIVIDUAL (AVID)

Avance Vía Determinación Individual (AVID por sus iniciales en inglés) es un programa de apoyo académico en la escuela para los grados 7-12 que prepara a los estudiantes para la elegibilidad y el éxito universitario. El programa está enfocado en estudiantes que serán los primeros en su familia en ir a la universidad o que pertenecen a grupos tradicionalmente subrepresentados en la educación superior. Se ofrece en Friendly Hills, Heritage y Two Rivers.

INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA

El programa de inglés como segundo idioma ofrece enseñanza del idioma inglés y apoyo académico en lectura y escritura a estudiantes que representan aproximadamente 50 idiomas del mundo. El inglés como segundo idioma (ESL por sus iniciales en inglés) está disponible en todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias del distrito. La instrucción se proporciona en grupos pequeños, así como a través de instrucción apoyada en el salón de clases. Nuestro objetivo es asegurarnos de que los estudiantes del idioma inglés tengan el dominio del inglés que necesitan para tener éxito en la escuela. Comuníquese con el director de su estudiante para obtener más información.

OPORTUNIDADES DE DÍA EXTENDIDO - SERVICIOS ESPECÍFICOS

Los Servicios Específicos son programas antes y después de clases para estudiantes en los grados K-8 que necesitan asistencia académica adicional. Los fondos de Servicios Específicos son proporcionados por el estado y permiten que los distritos respalden oportunidades de aprendizaje de día extendido para los estudiantes que califican mediante la contratación de maestros con licencia y proporcionando transporte a los estudiantes participantes. Los estudiantes son seleccionados para participar en

el programa en base a pruebas de diagnóstico y otros criterios, con los servicios dirigidos a necesidades específicas y únicas. Comuníquese con el director de su estudiante para obtener más información.

ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES

Los estudiantes de la intermedia y secundaria pueden mejorar su experiencia escolar al participar en una variedad de actividades y deportes.

El atletismo de Two Rivers incluye béisbol, baloncesto, campo travesía, baile, fútbol, golf, gimnasia, hockey, lacrosse, esquí nórdico, fútbol, softball, natación, tenis, atletismo, voleibol y lucha libre.

Las oportunidades cocurriculares de Two Rivers incluyen ALMAS, banda (pop, jazz), boliche, Profesionales de Negocios de América, Club de ajedrez, coro de conciertos, debate, Club de drama, E-Warriors, obra de otoño, Club Key, LINK Crew, liga de Matemáticas, Modelo Naciones Unidas, Sociedad Nacional de Honor, obra de teatro One Act, comité de graduación, robótica, Estudiantes Contra Decisiones Destructivas, discurso, musical de primavera, consejo estudiantil, banda de música de verano, trap and skeet, Winterguard, batería de invierno y anuario.

Friendly Hills y Heritage ofrecen actividades y deportes para estudiantes de intermedia. La información y los formularios están disponibles en los sitios web de las escuelas. Los estudiantes en los grados 6-8 pueden inscribirse en campo travesía, tenis, atletismo y lucha libre. Los estudiantes en los grados 7 y 8 pueden inscribirse en béisbol, baloncesto, fútbol, fútbol, softball, natación y clavados, tenis, danza (también disponible para los grados 5 y 6) y voleibol.

Para obtener información, llame al 651-403-7206 o visite el sitio web de cada escuela.

PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES/ GUARDIANES

Las investigaciones muestran que cuando las escuelas y las familias trabajan juntas para apoyar el aprendizaje, todos se benefician: a los estudiantes les va mejor en la escuela y en la vida, los padres se empoderan, la moral de los maestros mejora, las escuelas satisfacen mejor las necesidades de los estudiantes y las

familias, y las comunidades se fortalecen. El Distrito Escolar 197 está comprometido a trabajar con los padres y las familias para mejorar el aprendizaje y los logros de todos los estudiantes.

ACADEMIA PARA PADRES

La Academia para Padres del Distrito Escolar 197 es un curso para padres de estudiantes actuales del distrito. El objetivo del programa es conectar mejor a los padres con la(s) escuela(s) de su(s) hijo(s), incluida información sobre cómo funciona la escuela, cómo los padres pueden apoyar mejor a sus hijos académicamente y formas de encaminar a los estudiantes hacia una carrera o preparación para la universidad. Para obtener más información sobre la Academia para padres, incluidas las próximas sesiones en la escuela de su hijo, llame al 651-403-8342.

VOLUNTARIADO

El Distrito Escolar 197 da la bienvenida a los voluntarios a sus escuelas y programas. Siempre se necesitan tutores, mentores, compañeros de lectura, asistentes de programas y participantes en comités y consejos asesores. El distrito también agradece a los voluntarios de guardia que pueden ayudar en el salón de clases en los eventos y con cosas como enviar correo y llenar carpetas. Si puede dedicar tiempo a los estudiantes y a nuestro distrito escolar, llame a uno de los directores de nuestras escuelas para analizar la mejor opción para usted.

TECNOLOGÍA

El compromiso de nuestra comunidad de apoyar la tecnología ha marcado una gran diferencia en el Distrito Escolar 197. Nuestras escuelas están equipadas con tecnología educativa de última generación que les brinda la oportunidad de integrar herramientas digitales en el aprendizaje diario. Los maestros usan computadoras portátiles, iPads y pizarras interactivas para mejorar la instrucción en el aula, despertar la imaginación de los estudiantes y brindar un entorno de aprendizaje más participativo. Nuestros estudiantes van a vivir en un mundo donde la tecnología es parte de todo lo que hacen. Al aplicar esta idea a su experiencia educativa, los estamos preparando para tener éxito en el mundo que les espera.

PLAN DE IMPLEMENTACIÓN DE TECNOLOGÍA

Con la aprobación de un impuesto de proyectos de capital de 10 años en noviembre de 2014, el Distrito Escolar 197 continuará conectando a los estudiantes y al personal con herramientas educativas que los ayudarán a tener éxito a través del plan de implementación de tecnología del distrito. El plan brindará acceso equitativo a las herramientas de aprendizaje en todos los grados y escuelas, fomentará el desarrollo de habilidades vitales para el éxito en la universidad y las carreras después de la graduación, y ayudará a personalizar el aprendizaje.

EDUCACIÓN COMUNITARIA

El Distrito Escolar 197 se ha asociado con las Escuelas de South St. Paul y las Escuelas Comunitarias de Inver Grove Heights para ofrecer Educación Comunitaria TriDistrict, un programa que brinda clases, servicios y eventos que involucran a estudiantes de todas las edades desde el nacimiento hasta adultos mayores en una amplia gama de diversas oportunidades de aprendizaje.

El catálogo de Educación Comunitaria TriDistrict se publica tres veces al año y se envía por correo a todos los residentes del distrito. Para obtener más información o registrarse, llame al 651-403-8520 o visite www.isd197.org/community/community-education.

PROGRAMA DE APRENDIZAJE TEMPRANO

Se ofrece una variedad de clases para niños desde el nacimiento hasta los 5 años y sus padres a través del Programa de Aprendizaje Temprano (consulte la página 2).

CUIDADO DE NIÑOS EN EDAD ESCOLAR (SAC por sus iniciales en inglés)

Programas de primaria (Extra Innings y SAC Attack)

SAC Extra Innings ofrece cuidado de niños en edad escolar, seguro y de atención para estudiantes de escuela primaria antes y después de clases y en días no escolares. SAC Attack es el campamento de verano que atiende a los grados K-4 entrantes. Las actividades sociales y educativas, el desarrollo de habilidades, el aprendizaje de servicio y la recreación son parte del programa. Estos programas están convenientemente ubicados en las escuelas primarias del Distrito Escolar 197. Para obtener más información, visite www.isd197.org/resources/school-agecare o llame al 651-403-8054.

Programas de la escuela intermedia (Encore y STORM)

SAC Encore ofrece un lugar seguro y de atención para los estudiantes de la escuela intermedia antes y después de la escuela y en los días que no hay clases, así como durante el verano (SAC STORM). Se dedica tiempo de calidad a la recreación, la ayuda con la tarea, el servicio de aprendizaje, el desarrollo social, las habilidades de liderazgo y las actividades de formación de equipos. El programa matutino Encore se lleva a cabo en cada escuela intermedia. Los programas extracurriculares y de verano se llevan a cabo en el Centro de Actividades Noreen en la Iglesia de St. Stephen. Comuníquese con SAC en www.isd197.org/resources/school-age-care o al 651-403-8054 para obtener más información. Si está interesado en ser voluntario en School-Age Care, comuníquese con el coordinador del programa al 651-403-8052.

ENRIQUECIMIENTO JUVENIL

El día escolar puede haber terminado, ¡pero el aprendizaje aún puede continuar! El programa de Enriquecimiento Juvenil brinda oportunidades para que los jóvenes (K-8) exploren intereses mientras continúan desarrollando sus habilidades académicas y sociales. Las clases de enriquecimiento inspiran a los pensadores creativos, despiertan la imaginación y ofrecen la oportunidad de tener nuevas experiencias de aprendizaje. Las clases se ofrecen antes y después de la escuela, por la noche, los fines de semana y en el verano. Para obtener más información o reg-

istrarse para las clases, llame al 651-403-8522 o visite www.isd197.org/community/youth-enrichment.

Educación para conductores

El programa de educación para conductores de TriDistrict incluye tanto la parte del aula como seis horas de instrucción detrás del volante después de aprobar con éxito la prueba del permiso. Todas las clases son impartidas por instructores certificados con licencia. Para obtener más información, visite www.isd197.org/community/drivers-ed o llame al 651-403-8522.

Preparación ACT

El curso Advantage ACT Prep brinda instrucción para los estudiantes que toman el ACT, incluidas pruebas de diagnóstico, instrucción en administración del tiempo, superación de la ansiedad ante los exámenes, estrategias para responder preguntas en matemáticas, razonamiento científico, inglés y más. Los estudiantes que completan este curso en promedio mejoran significativamente sus puntajes. Para obtener más información, visite www.isd197.org/community/act-prep o llame al 651-403-8522.

Las lecciones de natación y seguridad en el agua

Las lecciones están disponibles para niños pequeños, preescolar y niveles 1 a 5 con instructores certificados por la Cruz Roja y plan de estudios. Las lecciones privadas también están disponibles durante nuestras sesiones de verano. Para obtener más información, visite www.isd197.org/community/aquatics o llame al 651-403-8520.

ENRIQUECIMIENTO PARA ADULTOS

Basado en las necesidades e intereses de la comunidad, el enriquecimiento para adultos ofrece clases y actividades para mayores de 15 años. Ofrecemos clases en muchas áreas, como cocina, artes creativas, acondicionamiento físico, tecnología y bienestar. Para obtener más información o registrarse para las clases, visite www.tridistrictce.org/adult-enrichment o llame al 651-403-8312.

Educación Básica para Adultos: La Educación Básica para Adultos (ABE por sus iniciales en inglés) ofrece cursos gratuitos de preparación para el GED, clases de alfabetización básica y clases de inglés para personas de 16 años en adelante. Para obtener más información, llame al 651-306-3631 o visite <https://communityed.sspps.org/programs/abe>

Access Project: Adultos con discapacidades Se invita a los adultos con discapacidades a asistir a clases diseñadas especialmente para satisfacer sus necesidades e intereses. Las clases incluyen artes/manualidades, excursiones y más. Para obtener más información o registrarse, llame al 651-403-8312 o visite www.tridistrictce.org/adults-with-disabilities

Adultos 55+ (Centro de actividades del paquete Thompson - TPAC) El programa Adultos 55+ (TPAC por sus iniciales en inglés) ofrece una variedad de actividades sociales y clases educativas, actividades y viajes/excursiones. El programa está ubicado en Dakota County Thompson Park Lodge, 1200 Stassen Lane, West St. Paul, y está abierto de lunes a jueves de 9 am a 4 pm. Para obtener más información, llame al 651-403-8300 o visite www.tridistrictce.org/west-st-paul-3.

Evaluaciones estatales:

Guía y negación de permiso para la participación del estudiante

La participación de su estudiante en las evaluaciones estatales es importante ya que permite a su escuela y a su distrito asegurar que todos los estudiantes tengan acceso a educación de gran calidad. En el pasado, los estudiantes con discapacidades y que aprenden inglés eran a menudo excluidos de las evaluaciones estatales. Al requerir que todos los estudiantes tomen las evaluaciones estatales, las escuelas y los maestros tienen más información para ver cómo se están desempeñando todos los estudiantes. Esto ayuda a las escuelas a mejorar continuamente la educación que proveen y a identificar grupos, grados o materias que puedan necesitar ayuda adicional.

Las evaluaciones conectan con los estándares

Las evaluaciones estatales se basan en los [Estándares Académicos de Minnesota](#) o en los [Estándares WIDA de Desarrollo del Idioma Inglés](#). Estos estándares definen el conocimiento y las habilidades que los estudiantes deben aprender en los grados K–12 en escuelas públicas y subvencionadas. Minnesota da prioridad a la educación de gran calidad, y las evaluaciones estatales dan a los educadores y líderes una oportunidad para evaluar el éxito del estudiante y de la escuela.

Las Evaluaciones Integrales de Minnesota (MCA) y la Evaluación de Habilidades Académicas de Minnesota (MTAS)

MCA y MTAS son las evaluaciones anuales en lectura, matemáticas y ciencias que miden un panorama del aprendizaje del estudiante de los Estándares Académicos de Minnesota en los grados K–12.

ACCESS y ACCESS Alternate para estudiantes de inglés

ACCESS y ACCESS Alternate son las evaluaciones anuales para los estudiantes de inglés que proveen información acerca de su progreso en el aprendizaje de inglés académico con base en los Estándares WIDA de Desarrollo del Idioma Inglés.

Las evaluaciones estatales ayudan a las familias y a los estudiantes

La participación en las evaluaciones estatales ayuda a las familias a ver un panorama del aprendizaje del estudiante de manera que puedan promover su éxito escolar. Los estudiantes de escuela secundaria pueden usar los resultados de MCA:

- Para la colocación en cursos en una universidad del Estado de Minnesota. Si los estudiantes reciben una calificación a nivel de preparados para la universidad, ellos podrían no tener que tomar un curso remedial sin crédito para esa materia.
- Para las Opciones de Inscripción Posteriores a la Secundaria (PSEO) y Universidad en los programas escolares.

Los estudiantes de inglés que toman la prueba ACCESS o ACCESS Alternate y cumplen con ciertos requisitos tienen la oportunidad de salir de los programas de estudiantes de inglés.

Tomar las evaluaciones estatales ayuda a la escuela de su estudiante

Las evaluaciones estatales proveen información para su escuela y distrito acerca de cómo se están desarrollando los estudiantes con el contenido que aprenden en la escuela. Esta información ayuda a:

- Los educadores a evaluar sus materiales de enseñanza.
- Las escuelas y distritos a identificar desigualdades entre grupos, explorar las raíces de las causas e implementar apoyos.
- Los líderes de la escuela y del distrito a tomar decisiones acerca de cómo usar el dinero y los recursos para apoyar a todos los estudiantes.

Participación del estudiante en las evaluaciones estatales

La participación del estudiante en las evaluaciones estatales y locales requeridas es una opción del padre/tutor. Si usted elige que su estudiante no participe en una evaluación estatal, por favor provea una razón de su decisión en el formulario. Contacte la escuela de su estudiante para saber más acerca de las evaluaciones locales requeridas.

Consecuencias de la No participación en las evaluaciones estatales

- El estudiante no recibirá una calificación individual. Para ACCESS y ACCESS Alternate, el estudiante no tendrá la oportunidad de salir del programa de estudiante de inglés.
- Los resultados de las evaluaciones de la escuela y del distrito estarán incompletos, haciendo más difícil tener una imagen exacta del aprendizaje del estudiante.
- Dado que todos los estudiantes elegibles están incluidos en algunos cálculos incluso cuando no participen, se impactan los resultados de rendición de cuentas de la escuela y del distrito. Esto puede afectar la capacidad de la escuela para ser identificada para apoyos o para reconocer su éxito.

Revise con su escuela local o su distrito para ver si hay otras consecuencias por la no participación.

Explore la
página de
Evaluaciones
estatales
para mayor
información.

(education.mn.gov >
Estudiantes y familias >
Programas e iniciativas >
Evaluación estatal)

Información adicional

- En promedio, los estudiantes pasan menos de 1 por ciento del tiempo de enseñanza tomando las evaluaciones estatales cada año.
- Los estatutos de Minnesota limitan la cantidad total de tiempo que los estudiantes pueden pasar tomando otras evaluaciones distritales o de la escuela a 11 horas o menos cada año escolar, dependiendo del grado.
- Se requiere a los distritos escolares y a las escuelas subvencionadas que publiquen un calendario de evaluaciones en sus sitios web para el comienzo de cada año escolar. Consulte el sitio web de su distrito o de su escuela subvencionada para mayor información sobre las evaluaciones.

(Nota: Este formulario aplica únicamente para el año escolar 20__ a 20__.)



Evaluación estatal: Decisión del padre/tutor para no participar

Al llenar este formulario, usted reconoce que su estudiante no participará en las evaluaciones estatales y no recibirá resultados individuales de la evaluación. Este formulario debe ser devuelto a la escuela de su estudiante antes de la administración de la prueba correspondiente.

Información del estudiante

Nombre: _____ Inicial del segundo nombre: _____ Apellido: _____

Fecha de nacimiento: ____/____/____ Grado actual en la escuela: _____

Escuela: _____ Distrito: _____

Nombre del padre/tutor (letra de molde): _____

Firma del padre/tutor: _____ Fecha: _____

Razón para rechazar la evaluación:

Favor de indicar las evaluaciones estatales a las que está renunciando a su estudiante este año escolar:

____ MCA/MTAS Lectura

____ MCA/MTAS Ciencias

____ MCA/MTAS Matemáticas

____ ACCESS / ACCESS Alternate

Contacte a su escuela o distrito para más información sobre cómo renunciar a las evaluaciones locales.

POLÍTICAS Y NOTIFICACIONES DEL DISTRITO

La Junta Escolar del Distrito Escolar 197 ha adoptado políticas formales que abordan los derechos y expectativas de los estudiantes. Para revisar el texto completo de estas políticas, visite www.isd197.org/district/school-board.

PROTECCIÓN Y PRIVACIDAD DE LOS ARCHIVOS EDUCATIVOS DE LOS ALUMNOS

Los padres/tutores de un estudiante del Distrito Escolar 197 y los estudiantes elegibles (18 años o más) tienen el derecho bajo las leyes federales y estatales de revisar los registros educativos y de salud de sus estudiantes.

Los padres tienen el derecho de solicitar una enmienda a los registros de los estudiantes para garantizar que no sean inexactos, engañosos o que violen la privacidad del estudiante u otros derechos. Tienen derecho a ordenar al distrito que no divulgue al público cierta “información del directorio” relacionada con el estudiante, incluido el nombre, la fecha de nacimiento, el campo principal de estudio, la participación en equipos oficialmente reconocidos, los niveles de grado completados, fotografías de estudiantes para publicaciones aprobadas por la escuela y más. Para obtener una lista completa, visite la información del directorio, www.isd197.org/district/departments/communication.

Las solicitudes de exclusión deben hacerse por escrito y el distrito debe recibirlas antes del 1 de octubre. (Las solicitudes deben enviarse a Sara Blair, Departamento de Comunicaciones, 1897 Delaware Ave., Mendota Heights, MN 55118). Tenga en cuenta que una solicitud es efectiva solo para un año escolar. Los padres también tienen derecho a dar su consentimiento por escrito antes de que el distrito divulgue al público cualquier otra información dentro de los registros educativos del estudiante. Sin embargo, no se requiere el consentimiento de los padres para la divulgación a los miembros del personal del distrito que tienen un interés educativo legítimo en el estudiante. El distrito escolar también envía registros educativos a solicitud de una escuela en la que un estudiante busca o tiene la intención de inscribirse, siempre que la divulgación sea para fines relacionados con la inscripción o transferencia del estudiante.

Las políticas y regulaciones de información del distrito pueden ser examinadas en la Oficina del Distrito. Se puede presentar una queja por cualquier incumplimiento de los requisitos de privacidad del estudiante ante la Oficina de Privacidad y Derechos Educativos de Estudiantes y Familias, Departamento de Educación de EE.UU., Washington, DC 20202. Una queja debe contener alegaciones específicas de hecho que den una causa razonable para creer que se ha producido una violación de la ley o los reglamentos federales.

ENCUESTAS Y LA PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS DE LOS ALUMNOS

El distrito escolar administra encuestas a los alumnos anualmente. Las encuestas planificadas para el año escolar 2022-23 se enumeran en la siguiente tabla. La participación es voluntaria y no se impone ninguna sanción (académica o de otro tipo) en caso de que los estudiantes/familias decidan no participar.

Si está interesado en obtener más información sobre el enfoque de nuestro distrito para las encuestas de estudiantes, revise la Política 520 (disponible en el sitio web de nuestro distrito). Si desea revisar una encuesta y/u optar por que su estudiante no participe, comuníquese con el director de la escuela de su estudiante.

Encuestas planificadas para 2022-2023			
Encuesta	Quién	Propósito	Cuándo
Participación y ambiente estudiantil	Grados 3 a 12	Para obtener las perspectivas de los estudiantes sobre la enseñanza, el aprendizaje y las experiencias en el aula, así como su perspectiva general sobre el ambiente escolar general.	Invierno
Matemáticas	Grados 3- 12	Para obtener la perspectiva del estudiante sobre su experiencia en matemáticas para informar el proceso de revisión del currículo	Invierno
Intervención de lectura y matemáticas	Estudiantes en intervención en los grados 3- 12	Para obtener la perspectiva del estudiante sobre su experiencia en matemáticas o intervención de lectura, un requisito de informe estatal	Primavera

Además, la Enmienda de Protección de los Derechos del Alumno (PPRA), 20 USC § 1232h, requiere que el Distrito Escolar 197 notifique a los padres/tutores y les permita optar por que su hijo no participe en ciertas actividades escolares. Estas actividades incluyen una encuesta, análisis o evaluación del estudiante que concierne a una o más de las siguientes ocho áreas (“encuestas de información protegida”)

1. Afiliaciones políticas o creencias del estudiante o de los padres del estudiante
2. Problemas mentales o psicológicos del estudiante o de la familia del estudiante
3. Problemas de comportamiento o actitudes sexuales.
4. Comportamiento ilegal, antisocial, autoincriminatorio o degradante.
5. Evaluaciones críticas de otras personas con las que los encuestados tienen una relación familiar cercana.

6. Relaciones privilegiadas reconocidas legalmente, como con abogados, médicos o ministros.
7. Prácticas religiosas, afiliaciones o creencias de los estudiante o de los padres,
8. Ingresos, distintos a los requeridos por la ley para determinar la elegibilidad del programa.

Este requisito también se aplica a la recopilación, divulgación o uso de la información del estudiante con fines de mercadeo (“encuestas de mercadeo”) y ciertos exámenes físicos y evaluaciones.

Tenga en cuenta: Las encuestas enumeradas en la tabla anterior no recopilan información protegida o información con fines de mercadeo.

En caso de que se programen encuestas y actividades durante el año escolar 2022-2023 que recopilen información protegida o de mercadeo, el Distrito Escolar 197 proporcionará a los padres, dentro de un período de tiempo razonable antes de la administración de las encuestas y actividades, notificación de las encuestas y actividades, y tener la oportunidad de excluir a su hijo, así como la oportunidad de revisar las encuestas. (Tenga en cuenta que este aviso y la opción de exclusión se transfieren de los padres a cualquier estudiante que tenga 18 años o sea un menor emancipado según la ley estatal).

ACCESO DE RECLUTADORES MILITARES A DATOS DE ESTUDIANTES

La ley de Minnesota establece que una institución secundaria deberá divulgar a los oficiales de reclutamiento militar los nombres, direcciones y números de teléfono residenciales de los estudiantes en los grados 11 y 12 dentro de los 60 días posteriores a la solicitud, excepto que se indique lo contrario. Los padres/tutores y los estudiantes elegibles (18 años o más) tienen derecho a solicitar que los datos de sus estudiantes no se divulguen a las fuerzas armadas. Para solicitar la no divulgación a las fuerzas armadas, los padres deben comunicarse con el director de la Escuela Secundaria Two Rivers High antes del 1 de octubre de cada año. Los datos entregados a los reclutadores militares en virtud de esta subdivisión: (1) pueden usarse solo con el fin de brindar información a los estudiantes sobre el servicio militar, los beneficios educativos estatales y federales para veteranos y otras oportunidades educativas y profesionales proporcionadas por las fuerzas armadas; y (2) no se difundirá más a ninguna otra persona excepto al personal de los servicios de reclutamiento o las fuerzas armadas.

Tenga en cuenta que una solicitud de no divulgación a los medios solo se refiere a la divulgación de dichos datos por parte del distrito escolar. Los reclutadores militares pueden tener medios adicionales para recopilar información de contacto de los estudiantes y, por lo tanto, un reclutador aún puede contactar a los estudiantes.

USO DE INTERNET Y RECURSOS ELECTRÓNICOS

El formulario de Acuerdo de Uso de Internet y Recursos Electrónicos para estudiantes debe ser leído y firmado por un padre o tutor en los grados K, 5 y 9 o cuando el estudiante se

inscribe por primera vez en el Distrito Escolar 197. El acuerdo es efectivo durante la educación del niño en su escuela. Todos los estudiantes (K-12) revisarán esta política y los padres y tutores recibirán un aviso sobre las políticas del distrito escolar relacionadas con la seguridad y el uso aceptable del sistema tecnológico del distrito anualmente.

USO DE FOTOS

Las fotos y los videos tomados en la escuela o en las actividades de Educación Comunitaria pueden enviarse a los medios de comunicación o utilizarse en publicaciones impresas o electrónicas del distrito y de la escuela (por ejemplo, boletines, sitios web, calendarios y redes sociales). Se aceptarán las solicitudes escritas para no usar estos elementos visuales. Esta solicitud es efectiva solo por un año escolar. Comuníquese con la oficina de la escuela de su hijo para obtener más información o para hacer una solicitud de exclusión.

POLÍTICA DE PROHIBICIÓN DE INTIMIDACIÓN

Se necesita un ambiente seguro y civil para que los estudiantes aprendan y alcancen altos estándares académicos y para promover relaciones humanas saludables. El acoso, al igual que otros comportamientos violentos o perjudiciales, es una conducta que interfiere con la capacidad de aprendizaje de un estudiante y/o la capacidad de un maestro para educar a los estudiantes en un entorno seguro. El distrito no puede monitorear las actividades de los estudiantes en todo momento y eliminar todos los incidentes de intimidación entre estudiantes, particularmente cuando los estudiantes no están bajo la supervisión directa del personal escolar.

Sin embargo, en la medida en que dicha conducta afecte el entorno educativo del distrito escolar y los derechos y el bienestar de sus estudiantes y esté bajo el control del distrito escolar en sus operaciones normales, el distrito escolar tiene la intención de prevenir el acoso y tomar medidas para investigar, responder y remediar y disciplinar aquellos actos de intimidación que no se hayan prevenido con éxito. El propósito de esta política es ayudar al distrito escolar en su objetivo de prevenir y responder a actos de acoso, intimidación, violencia, represalias, venganza y otros comportamientos disruptivos y perjudiciales similares.

**Consulte la Política 514 para obtener información completa sobre la prohibición del acoso escolar en <https://www.isd197.org/district/school-board/policy-manual>. La información también está disponible en la oficina principal de cada escuela.*

ANÁLISIS DE PLOMO EN EL AGUA

En 2017, Minnesota aprobó una legislación (Sección 121A.335) que requiere que los distritos escolares públicos y las escuelas chárter analicen la presencia de plomo en el agua. Según lo exigen los estatutos, en junio de 2018, el Distrito Escolar 197 adoptó el plan modelo del Departamento de Salud de Minnesota (MDH) y el Departamento de Educación de Minnesota (MDE). Se basa en los estándares establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y la guía actual del Departamento de Salud de Minnesota (MDH). De acuerdo con este plan:

- Cada edificio escolar será evaluado al menos una vez cada cinco (5) años.

- Los resultados de las pruebas se pondrán a disposición del público para su revisión en el sitio web del distrito, <https://isd197.org/district/buildings>.
- Los padres y tutores serán informados de la disponibilidad de los resultados de las pruebas a través de este manual.

Para obtener más información, comuníquese con Geno Mazzali, Gerente de Instalaciones del distrito, al 651-403-7375.

NO DISCRIMINACIÓN

La Junta Escolar del Distrito Escolar 197 cumple con las leyes y reglamentos federales y estatales que prohíben la discriminación y el acoso. Ninguna persona, por motivos de raza, color, credo, religión, origen nacional, sexo, género, edad, estado civil, estado familiar, estado con respecto a la asistencia pública, orientación sexual o discapacidad, podrá ser excluida de participar en, ser negado los beneficios de, o estar sujeto a discriminación bajo cualquier programa educativo o en cualquier término o condición de empleo. La política de acoso y violencia del distrito (Política 413) está disponible en línea o en el Departamento de Recursos Humanos. Para obtener más información, comuníquese con Brenda Albrecht, Oficial de Derechos Humanos del distrito, en brenda.albrecht@isd197.org o 651-403-7006.

VERIFICACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES

De acuerdo con el Estatuto MN 123B.03, el Distrito Escolar 197 llevará a cabo una verificación de antecedentes penales de todos los empleados recién contratados, voluntarios de excursiones nocturnas, entrenadores voluntarios, voluntarios académicos extracurriculares que no estén bajo la supervisión directa de otro miembro del personal, e instructores de música privados que operan en la propiedad del distrito escolar. Para obtener más información, comuníquese con el Departamento de Recursos Humanos del Distrito Escolar 197 al 651-403-7027.

INFORMACIÓN DE CIERRE DE EMERGENCIA

En caso de emergencia o clima severo, el cierre de la escuela o los retrasos se publicarán en línea en www.isd197.org. También se anunciarán en las estaciones de radio y televisión locales. El distrito también notificará a las familias por teléfono y correo electrónico a través del sistema de notificación para padres del distrito. (Para garantizar la entrega adecuada de dichas notificaciones, asegúrese de que la escuela de su hijo tenga su información de contacto actual en el archivo). La decisión de cerrar las escuelas temprano una vez que hayan comenzado el día se tomará solo en la emergencia más extrema. Las escuelas no públicas en el Distrito Escolar 197 generalmente cierran cuando cierran las escuelas públicas, aunque la decisión final depende de cada escuela no pública individual. Todas las demás actividades estudiantiles y públicas generalmente se cancelan cuando las escuelas están cerradas.

RECONSIDERACIÓN DE MATERIALES DE INSTRUCCIÓN

El estatuto de Minnesota requiere que los distritos tengan un procedimiento para que un padre/tutor revise los materiales de instrucción que se utilizan en las clases de sus hijos y, si es

necesario, solicite una reconsideración. Los procedimientos del distrito se pueden encontrar en el sitio web del distrito en www.isd197.org/district/departments/curriculum-instruction o comunicándose con el Director de Currículo, Instrucción y Evaluación al 651-403-7003 o con el Administrador/Director de la escuela de su hijo.

SERVICIOS DE SALUD

El Programa de Servicios de Salud tiene como misión facilitar y fortalecer el proceso educativo mediante la promoción, mejora y protección del estado de salud de los estudiantes. El distrito tiene un coordinador de servicios de salud de tiempo completo con enfermeras registradas (ER) o enfermeras escolares con licencia (ESL) en la oficina de salud de cada escuela.

Visite www.isd197.org/academics/special-services/health-services para obtener más información sobre las vacunas requeridas, dispensación de medicamentos, exámenes de salud, tarjetas de emergencia y más. Si tiene preguntas específicas, comuníquese con la Oficina de Salud de la escuela de su hijo.

Nota especial sobre los registros de salud de los estudiantes

El Distrito Escolar 197 protege los derechos de privacidad de los estudiantes según lo dispuesto por la ley federal y los estatutos estatales. Los registros de salud de un estudiante se clasifican como datos privados y se distribuyen solo a las partes con un interés educativo legítimo según la necesidad de conocerlos. El distrito requiere el consentimiento por escrito de los padres/tutores para divulgar todo o parte del registro de salud de un estudiante a otro personal escolar. Si no se obtuvo el consentimiento informado por escrito, la información de salud se compartirá solo cuando sea lo mejor para la salud, la seguridad y la educación del estudiante.

TRANSPORTE

El Distrito Escolar 197 posee y opera una flota de autobuses de 66 autobuses para transportar a los estudiantes de manera segura hacia y desde la escuela. Las pautas del distrito estipulan que los estudiantes sean transportados de la siguiente manera:

- Estudiantes de escuela primaria (grados K-4) que viven a más de 0.75 millas de la escuela
- Estudiantes de escuela intermedia (grados 5-8) que viven a más de una milla de la escuela
- Estudiantes de secundaria (grados 9-12) que viven a dos millas o más de la escuela

El transporte puede estar disponible para los estudiantes que no viven en el Distrito Escolar 197, pero asisten a una de sus escuelas. Según el espacio disponible, los estudiantes no residentes pueden usar una parada existente en una ruta de

autobús establecida (la ubicación de la parada podría estar a una milla o más dentro de los límites de nuestro distrito). No se proporcionará ningún cambio de ruta del autobús. Debe haber un asiento libre disponible en el autobús para transportar a todos los estudiantes de manera segura. Los asientos disponibles se asignarán a los estudiantes registrados no residentes en el orden en que se recibió la inscripción. Es responsabilidad del padre/tutor velar por la seguridad de su estudiante mientras viaja hacia y desde la parada de autobús asignada.

Todos los estudiantes de los grados K-12 serán dejados en la ubicación de su parada, ya sea que esté presente o no un padre/tutor.

Para 2022-2023, el Distrito Escolar 197 vuelve a ofrecer su opción de transporte con cargo a todos los estudiantes en los grados K-12 que viven dentro de los límites de caminata del distrito. Los estudiantes aún pueden caminar a la escuela, sin embargo, ahora tienen la opción de viajar en autobús durante todo el año escolar o por temporada (del 15 de noviembre al 15 de abril) por una tarifa.

- Año Completo = \$235 por año, por estudiante
- Estacional = \$117 por año, por estudiante
- Límite familiar = \$470

Las familias que reciben servicios gratuitos o de precio reducido pueden solicitar este servicio y recibir una exención de la tarifa del 50 por ciento (\$117 por año por estudiante o \$58 por estudiante por temporada, límite familiar de \$235).

Estudiantes que deben registrarse para viajar en el autobús antes del 1 de agosto:

- Todos los estudiantes nuevos en el distrito.
- Todos los estudiantes de secundaria (grados 9-12)
- Todos los estudiantes registrados previamente que han tenido un cambio de dirección
- Todos los estudiantes de escuelas no públicas

Los estudiantes NO se incluirán en la lista para el servicio a menos que el departamento de transporte reciba un formulario de registro. Los formularios recibidos después del 1 de agosto se pondrán en espera y es posible que los estudiantes no tengan servicio de autobús durante las primeras dos semanas de clases. Las solicitudes de transporte de estudiantes recibidas después de las primeras dos semanas de clases se procesarán dentro de 2 a 3 días hábiles. Solo regístrese para el servicio cuando esté seguro de que su hijo viajará en un autobús. Complete un formulario por niño. Los formularios de transporte para residentes, no residentes y de pago están disponibles en la Oficina del Distrito, Oficina de Transporte, www.isd197.org/district/departments/transportation, o llamando al 651-403-8320.

Política de seguridad del transporte estudiantil

Los estudiantes NO se incluirán en la lista para el servicio a menos que el departamento de transporte reciba un formulario de registro. Los formularios recibidos después del 1 de agosto se pondrán en espera y es posible que los estudiantes no tengan servicio de autobús durante las primeras dos semanas de clases.

Reglas en la parada de autobús

- Llegue a la parada del autobús 5 minutos antes de la hora programada para que lo recojan (el conductor del autobús escolar no esperará a los estudiantes).
- Respete la propiedad de los demás mientras espera en su parada.
- Mantenga sus brazos, piernas y pertenencias para usted.
- Use un lenguaje apropiado.
- Manténgase alejado de la calle, carretera o autopista.
- Espere hasta que el autobús se detenga antes de acercarse al autobús.
- Después de bajarse del autobús, aléjese del autobús.
- Si tiene que cruzar la calle, siempre cruce por delante del autobús donde el conductor pueda verlo. Espere a que el conductor le haga la señal antes de cruzar la calle.
- No pelee, acose, intimide o haga bromas.
- No consuma de alcohol, tabaco o drogas.

Reglas en el bus

- Siga inmediatamente las instrucciones del conductor.
- Siéntese en su asiento mirando hacia adelante.
- Hable en voz baja y use un lenguaje apropiado.
- Mantenga todas las partes de su cuerpo dentro del autobús.
- Mantenga sus brazos, piernas y pertenencias para usted.
- No pelee, acose, intimide o bromee.
- No lance ningún objeto.
- No coma, beba o use alcohol, tabaco o drogas.
- No lleve armas ni objetos peligrosos en el autobús.
- No dañe el autobús escolar.

Artículos prohibidos

- Armas, pistolas (incluidas pistolas de juguete), cuchillos y otros objetos afilados.
- Motores de gasolina, latas de gasolina, fósforos o encendedores.
- Animales, insectos o peces (a menos que sea necesario para ayudar a una persona con una discapacidad, como un perro guía).
- Artículos de vidrio.
- Bolígrafos láser.
- Equipo deportivo, incluidos esquís, bastones de esquí, palos de hockey, patines (sobre hielo o en línea), palos de golf, palos de lacrosse y bates de béisbol (a menos que estén asegurados en una bolsa para bates) (las pelotas pueden llevarse en el autobús, pero deben mantenerse en una mochila).
- Monopatines, scooters, trineos.
- Rastrillos.
- Globos.
- Materiales peligrosos.
- Artículos con perfumes como laca para el cabello (los artículos se pueden llevar pero no usar dentro del autobús).
- Esmalte de uñas y quitaesmalte de uñas.
- Comida y bebidas.
- Los instrumentos musicales están permitidos, pero deben poder sostenerse y asegurarse en el regazo del estudiante.

EDIFICIOS Y TERRENOS

El Distrito Escolar 197 se compromete a brindar a sus estudiantes y personal un entorno seguro, limpio y cómodo. El alcance de las responsabilidades del departamento incluye la administración de nuevas construcciones, renovaciones y mantenimiento de edificios y sistemas mecánicos operativos para los ocho edificios escolares, el centro de aprendizaje temprano y las instalaciones de transporte del distrito. Otras áreas de responsabilidad incluyen la gestión de la salud y la seguridad, incluido el cumplimiento de OSHA, la calidad del aire interior, la gestión del asbesto y los sistemas contra incendios/seguridad.

VISITANTES DE EDIFICIO

En un esfuerzo por brindar un entorno seguro para los estudiantes y el personal, se implementaron varias medidas de seguridad en todo el Distrito Escolar 197. Una de esas medidas es documentar a los visitantes a través de un proceso de registro. Durante el día escolar, todos los visitantes (padres, tutores, voluntarios, contratistas, vendedores, etc.) DEBEN ingresar por la oficina principal del edificio y completar el proceso de registro. Esto incluye proporcionar su nombre y el motivo de la visita a través de un software de registro electrónico que también tomará su fotografía. Una vez que se complete el proceso de registro, cada visitante recibirá una calcomanía de identificación que debe usar, visible y por encima de la cintura, durante toda la visita. Una vez completada su visita, los visitantes **TAMBIÉN DEBEN** registrarse en la oficina principal y devolver su etiqueta de identificación antes de salir del edificio.

CALIDAD DEL AIRE INTERIOR

El Distrito Escolar 197 tiene un Equipo de Calidad de Aire Interior responsable de garantizar que los estudiantes y el personal disfruten de un ambiente de aprendizaje apropiado. El equipo está dirigido por Geno Mazzali, Gerente de Instalaciones del distrito, a quien se puede contactar al 651-403-7375.

NOTIFICACIÓN ANUAL DE AHERA

La Ley de Respuesta a Emergencias por Peligro de Asbesto (AHERA) requiere que los distritos notifiquen anualmente a los trabajadores y ocupantes del edificio sobre las actividades relacionadas con el asbesto. Hasta fines de la década de 1970, el asbesto se usaba comúnmente en materiales de construcción comerciales y residenciales, como baldosas para pisos, aerosoles ignífugos y aislamiento térmico que se usaba en tuberías, tanques y calderas.

En el otoño de 1988, todos los edificios escolares fueron inspeccionados para materiales que contuvieran asbesto de acuerdo con el protocolo AHERA, utilizando inspectores acreditados. Con base en los resultados de la inspección, se desarrollaron planes de manejo para cada escuela donde se encontró asbesto. Estos planes están archivados y disponibles para revisión poniéndose en contacto con la oficina del director.

AHERA también requiere que realicemos inspecciones de vigilancia periódicas cada seis meses para evaluar la condición

de los materiales que contienen asbesto y que reinspeccionemos completamente nuestros edificios cada tres años. Esto se hace para verificar que estos materiales se mantengan en condiciones seguras.

La Agencia de Protección Ambiental y el Departamento de Educación de Minnesota recomiendan que los materiales que contengan asbesto en buenas condiciones se mantengan en su lugar siempre que sea posible. Por lo tanto, el Distrito Escolar 197 ha limitado la remoción de asbesto a áreas donde se planean actividades de renovación o mantenimiento. Si tiene alguna pregunta, llame al 651-403-7375.

PROGRAMA DE SOSTENIBILIDAD LIVEGREEN

LiveGreen es el programa de sostenibilidad del distrito que promueve iniciativas de ahorro y reciclaje de energía. Los equipos de LIVEGREEN en cada edificio ayudan a implementar estrategias de eficiencia de bajo costo o sin costo para reducir los costos de energía cada vez mayores, promover el reciclaje y el compostaje y enfocarse en conservar los recursos.

A través de este programa, todas las escuelas del distrito han obtenido el estatus de "Energy Star" de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. y el Departamento de Energía de EE.UU.

NOTIFICACIÓN DE PESTICIDAS

La ley de Minnesota requiere que los distritos informen a los padres y tutores si aplican ciertos pesticidas en la propiedad escolar. Específicamente, esta ley requiere que las escuelas que aplican estos pesticidas mantengan un cronograma estimado de aplicaciones de pesticidas y que el cronograma esté disponible para que los padres y tutores lo revisen o copien en la oficina de cada escuela. La ley estatal también exige que se les informe a los padres y tutores que es posible que no se entiendan completamente los efectos a largo plazo en la salud de los niños por la aplicación de dichos pesticidas o la clase de productos químicos a los que pertenecen.

Si desea recibir una notificación antes de las aplicaciones de pesticidas realizadas en días distintos a los especificados en el cronograma estimado (excluyendo las aplicaciones de emergencia), complete y envíe el formulario a continuación. Si se usan pesticidas, la aplicación se realizará fuera del horario escolar en el verano. El calendario de solicitudes de 2022:

Todas las escuelas	6/13/2022– 6/17/2022 8/1/2022–8/12/2022
--------------------	--

Solicitud de Notificación de Pesticidas

Entiendo que la escuela pondrá a disposición un calendario estimado de aplicaciones de pesticidas para su revisión y copia en la oficina de la escuela. En caso de que se programe una aplicación de pesticidas para un día diferente al (los) día(s) especificado(s) en el cronograma original, me gustaría que se me notifique.

Nombre del padre/
Guardián: _____

Fecha: _____

Dirección: _____

Teléfono: (_____) _____

Email: _____

NUTRICIÓN INFANTIL

INFORMACIÓN DE COMIDAS 2022-2023

El Departamento de Nutrición Infantil se complace en servir a su(s) estudiante(s) y hacer todo lo posible para prepararlos para el éxito en el aprendizaje brindándoles comidas escolares nutritivas y deliciosas.

Tenga en cuenta: los fondos federales relacionados con la pandemia que proporcionaron comidas a los estudiantes sin cargo han expirado. El precio de las comidas basado en la elegibilidad (gratis, reducido o pagado) se reanudará para el desayuno y los almuerzos para todos los estudiantes del Distrito Escolar 197 durante el año escolar 2022-2023. Los hogares deberán completar una Solicitud de beneficios educativos (también conocida como la “solicitud de comida gratis y de precio reducido”) para ver si califican para comidas gratis o de precio reducido.

Además de calificar a las familias para comidas gratis, esta aplicación también puede otorgar a los estudiantes acceso a tarifas de tecnología reducidas o exentas, tarifas de atletismo y actividades, y más. Los datos de beneficios educativos también califican a nuestro distrito escolar para recibir fondos estatales adicionales que son críticos para apoyar las necesidades de los estudiantes que no cumplen con los estándares de desempeño para su nivel de grado.

Para asegurarse de que procesemos su solicitud de beneficios educativos (alimentos) para el comienzo del año escolar, devuelva el formulario que aparece en la página 36 o presente su solicitud en línea en <https://frapps.horizonsolana.com/INDS03>. También puede enviar una nueva solicitud en cualquier momento durante el año escolar, ya que sus ingresos o la cantidad de dependientes pueden cambiar.

CUENTAS DE COMIDAS PARA ESTUDIANTES

Cada estudiante tiene una cuenta individual de Nutrición Infantil que requiere pagos individuales si un estudiante va a comprar artículos a la carta (incluida la leche).

- Los cheques pueden enviarse con su hijo a la escuela y entregarse al personal de Nutrición Infantil o a la oficina de la escuela. Haga los cheques a nombre de “School District 197 Child Nutrition” y escriba el nombre, el grado y la escuela de su estudiante en la línea de notas.
- El pago en efectivo puede enviarse con su estudiante a la escuela en un sobre y entregarse al personal de Nutrición Infantil o a la oficina de la escuela. Escriba el nombre, el grado y la escuela de su estudiante en el sobre.
- Los pagos en línea se pueden realizar con tarjetas de crédito/débito o débito de su cuenta corriente. Para acceder a este servicio, vaya a www.isd197.org > District > Departments > Child Nutrition y haga clic en el cuadro rojo que dice “Meal Account Payments”. MyPaymentsPlus permite a los padres realizar pagos en línea para la cuenta de comidas de sus hijos. Los padres pueden ver el saldo de la cuenta de su hijo, los pagos realizados a través de MyPaymentsPlus y el historial de compras. La confirmación de los pagos y los recordatorios de saldo bajo se envían automáticamente por correo electrónico

a los padres. La función de pago automático recargará automáticamente la cuenta de su hijo cuando alcance un saldo bajo especificado por los padres. Los padres no necesitan hacer depósitos a través de MyPaymentsPlus para configurar una cuenta y disfrutar de los beneficios de recibir recordatorios de saldos bajos y ver el historial de compras de los estudiantes. MyPaymentsPlus acepta tarjetas de crédito o débito MasterCard, VISA, Discover y American Express; o puede pagar mediante débito electrónico de su cuenta corriente o de ahorros proporcionando los números de cuenta y de ruta. Los pagos con tarjeta de crédito NO PUEDEN ser procesados en persona o por teléfono por la oficina de Nutrición Infantil. Los padres DEBEN tener números de identificación de estudiante para usar la opción MyPaymentsPlus. Los padres pueden comunicarse con la oficina de la escuela de su hijo o con la Oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320 para averiguar el número de identificación de estudiante de su hijo. NO hay tarifa de servicio para los depósitos en línea realizados a través de MyPaymentsPlus.

Se recomienda enfáticamente que todos los padres configuren una cuenta en MyPaymentsPlus y configuren la cuenta para notificarles cuando el saldo de la cuenta caiga por debajo de un monto específico. Es responsabilidad de los padres asegurarse de que sus hijos tengan los fondos adecuados en su cuenta, ya que no se permiten saldos negativos en ningún momento durante el año escolar. Si tiene preguntas sobre la cuenta de comidas de su hijo, puede comunicarse con el representante de Nutrición Infantil en la escuela de su hijo o con la Oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320.



ACOMODACIONES PARA DIETA ESPECIAL

La Declaración de Dieta Especial disponible en el sitio web del distrito debe ser completada y firmada por un profesional médico antes de recibir adaptaciones dietéticas. También es aceptable la documentación firmada por un profesional médico, en papel con membrete del centro médico, que describa las adaptaciones dietéticas.

El padre/tutor debe asegurarse de que la documentación completa se envíe a la oficina de salud de la escuela de su hijo. La enfermera de la escuela revisará la documentación y puede comunicarse con los padres, el profesional médico y/o Nutrición Infantil si tiene preguntas. La enfermera de la escuela informará al encargado de la cocina y al maestro del niño sobre la solicitud de dieta especial, junto con las instrucciones para la dieta según sea necesario.

El padre/tutor es responsable de proporcionar una nueva declaración de dieta especial si hay actualizaciones o cambios en el formulario dietético actual en el archivo. No es necesario proporcionar una nueva declaración de dieta especial cada año escolar si no hay cambios en la dieta. Cualquier medicamento relacionado con las alergias requiere la firma anual de un médico.

En el caso de alergias alimentarias o diabetes, los padres/tutores también pueden querer notificar al maestro de su hijo, al personal de Cuidado de Niños en Edad Escolar (SAC por sus iniciales en inglés) y a otras personas que deberían saber para garantizar la seguridad del niño durante la escuela y las actividades patrocinadas por la escuela.

APP TELEFÓNICA MEALVIEWER Y SITIO WEB

MealViewer es una plataforma divertida e informativa que brinda acceso a los menús actuales de desayuno y almuerzo, así como a información nutricional sobre los alimentos que se sirven, incluido el contenido de carbohidratos y si contienen alguno de los 8 alérgenos



alimentarios principales. Simplemente descargue la aplicación del teléfono, haga clic en el enlace de menús del sitio web del distrito o vaya directamente a schools.mealviewer.com e ingrese la escuela de su hijo. Incluso puede configurar un perfil, incluidas las alergias alimentarias específicas de su hijo.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La página web de Nutrición Infantil brinda acceso a una gran cantidad de información útil e interesante, incluidos menús, información nutricional, precios a la carta e información de contacto.

¿PREGUNTAS?

Todo nuestro equipo de Nutrición Infantil está comprometido a ofrecer comidas deliciosas y nutritivas todos los días. Agradecemos sus preguntas, comentarios e inquietudes ahora y durante todo el año escolar. Puede comunicarse con nosotros al 651-403-7320.



OPORTUNIDADES DE EMPLEO

El Programa de Nutrición Infantil está buscando personas que disfruten sirviendo a los niños y que estén dispuestas a trabajar en un entorno limpio, acelerado y orientado al trabajo en equipo. Los puestos de asistente de cocina sustitutos y regulares están disponibles para el próximo año escolar. Esta es una excelente oportunidad para tener un horario flexible y estar en casa con tus hijos. ¡Comuníquese con la oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320 para obtener más información sobre cómo servir a la educación todos los días!



Comidas escolares • Programas con financiamiento estatal y federal

Envíe la forma completa a: Child Nutrition Office, 1897 Delaware Ave. Mendota Heights, MN 55118- Fono: 651-403-7320

Primer nombre del niño	SN	Apellido del niño	Fecha de nacimiento	Escuela	Grado	¿Hijo de crianza? (Una agencia o tribunal que tiene la responsabilidad legal del niño.) En caso afirmativo, rellene el círculo.	Opcional - Es el niño Hispano/Latino? En caso afirmativo, rellene el círculo.	Opcional - Identidad racial * Rellene uno o más círculos por cada niño.
						☐	☐	☐ Indio nativo americano ☐ Asiático ☐ Afro-americano ☐ Isleño del Pacífico ☐ Blanco
						☐	☐	☐
						☐	☐	☐
						☐	☐	☐
						☐	☐	☐

Paso 2 ¿Alguno de los miembros del hogar, incluido usted mismo, participan actualmente en cualquiera de los siguientes programas de asistencia: SNAP, MFIP o FDPIR?

Respondió **No** > Vaya al PASO 3.

tos Miembros del Hogar incluyéndose a usted mismo

participantes son hijos de crianza.)

Adultos – Nombre completo	

Adultos – Nombre completo
Para fines de los beneficios de comidas escolares, los miembros de su familia son "Cualquier persona que vive con usted y comparte los ingresos y gastos, incluso si no son familiares."

Indique el nombre completo de cada miembro de la familia que no figura en el Paso 1 y su ingreso (s) en dólares enteros. Si la persona no tiene ingresos, escriba en 0 o deje la sección en blanco. Esta es su certificación (promesa) que no hay ingresos que reportar. Incluya todos los estudiantes universitarios temporalmente fuera de casa.

[illegible]

(requerido):

--	--	--	--

XXXX-XX-		☐	No tengo número de seguro social.
XXXX-XX-		☐	

Paso 4 Certifico (prometo) que toda la información en esta solicitud es verdadera y correcta y que se reportan todos ingresos de los miembros del hogar. Entiendo que esta información se provee en conexión con la recepción de fondos federales y estatales y que las autoridades escolares pueden verificar (revisar) la información. Yo entiendo que si deliberadamente proveo información falsa, mis hijos pueden perder los beneficios y puedo ser procesado bajo las leyes federales y estatales aplicables. La información que proporcione puede ser compartida con los Programas de Atención de Salud de Minnesota (Minnesota Health Care Programs) según lo permitido por la ley estatal, a menos que yo haya marcado esta casilla: ☐ No comparta mi información con los Programas de Atención de Salud de Minnesota.

Firma del miembro adulto del hogar (requerida)

Nombre:

Fecha:

Dirección: _____ Ciudad _____ Código postal _____ Teléfono de casa: _____ Teléfono del trabajo: _____

Office Use Only Total Household Size: _____ per _____
 Total Income: \$ _____ Approved: ☐ Case Number – Free ☐ Foster – Free ☐ Income – Free

☐ Income - Reduced-Price Denied: ☐ Incomplete ☐ Income Too High Signature of Determining Official: _____ Date: _____

Denied: ☐ Incomplete ☐ Income Too High

¿Es necesaria este formulario?

Este formulario debe ser completado para solicitar comidas escolares gratis o a precio reducido, a menos que:

- (1) Su escuela ofrezca comidas gratis a todos los estudiantes de la escuela sin solicitudes de los hogares (Elegibilidad de Prestaciones para Comunidad, Provisión 2 o Provisión 3).
- (2) Se le haya notificado que sus hijos han sido directamente certificados para recibir beneficios de comidas escolares basadas en el estatus de cuidado de crianza o la participación en el Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP), Programa de Inversión Familiar de Minnesota (MFIP), o el Programa de Distribución de Alimentos en Reservaciones Indias (FDPIR).

Acta de Privacidad / Cómo se utiliza la información

La Ley de Almuerzo Escolar Nacional Richard B. Russell, exige la información requerida en esta solicitud. Usted no tiene proporcionar esta información, pero si no lo hace no podemos aprobar a su niño para las comidas escolares gratis o a precio reducido. Debe incluir los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social del miembro adulto del hogar que firma la solicitud. No se requieren los últimos cuatro dígitos del número del Seguro Social cuando solicita en nombre de un hijo de crianza o cuando proporcionan un número de asistencia MFIP, SNAP o FDPIR, o indica que el miembro adulto del hogar que firma la solicitud no tiene un número de Seguro Social.

Sólo los funcionarios autorizados tendrán acceso a la información que se proporciona en este formulario. Nosotros usaremos su información para determinar si su hijo califica para comidas gratuitas en las escuelas, y para la administración y ejecución de los programas de comidas escolares. *Puede* que compartamos su información con otros programas de educación, salud y nutrición para ayudarles a evaluar, financiar o determinar beneficios para sus programas, con auditores para revisar programas, y con personal autoridades correspondientes para ayudarles a investigar violaciones de las normas del programa. Requerimos autorización por escrito por parte suya antes de compartir información con otros fines.

En los distritos escolares públicos, el estatus de la comida escolar de cada estudiante se registra en un sistema informático utilizado en todo el estado para informar los datos del estudiante al Departamento de Educación de Minnesota (MDE) como lo requiere la ley estatal. El MDE utiliza esta información para: (1) Administrar los programas estatales y federales, (2) Calcular los ingresos compensatorios para las escuelas públicas, y (3) evaluar la calidad del programa educativo del estado.

La información proporcionada en este formulario puede ser compartida con los Programas de Atención de Salud de Minnesota, a menos que la persona que completa este formulario haya marcado la casilla en el paso 4 para no compartir la información para ese propósito.

Declaración de no discriminación

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y el Departamento de Agricultura (USDA) reglamentos de derechos civiles y políticas, el USDA, sus agencias, oficinas y empleados, y las instituciones que participan en o administran los programas del USDA de Estados Unidos tienen prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad, edad o represalia o venganza por cualquier actividad de derechos civiles en el pasado en cualquier programa o actividad llevada a cabo o financiada por el USDA. Las personas con discapacidad que requieran medios alternativos de comunicación para la información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de signos americano, etc.), deben ponerse en contacto con la Agencia (estatal o local) donde solicitaron beneficios. Las personas sordas o con problemas de audición o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA a través del Servicio de Retransmisión Federal al (800) 877-8339. Además, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés.

Para presentar una queja por discriminación del programa, complete el [USDA Program Discrimination Complaint Form](#) (Formulario de Queja de discriminación del Programa de USDA) (AD-3027) que se encuentra [en línea](#) en: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, y en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA y proporcione en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de queja, llame al (866) 632-9992.

Envíe el formulario completado o la carta al USDA a: (1) Por correo a U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue SW, Washington, D.C. 20250-9410, o (2) por fax al (202) 690-7442; o (3) por correo electrónico a program.intake@usda.gov. Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades.

Office Use Only: Verification

Date Verification Sent: _____ Response Due: _____ 2nd Notice: _____

Result: ☐ No Change ☐ Free to Reduced-Price ☐ Free to Paid ☐ Reduced-Price to Free ☐ Reduced-Price to Paid

Reason for Change: ☐ Income ☐ Case number not verified ☐ Foster not verified ☐ Refused Cooperation ☐ Other: _____

Signature of Confirming Official: _____ Date: _____ Signature of Verifying Official: _____ Date: _____

Cómo completar la Solicitud para Beneficios Educativos

Complete la *Solicitud de Beneficios Educativos* para el año escolar 2022-23 si le aplica cualquiera de las siguientes condiciones le aplica:

- Cualquiera de los miembros de la unidad familiar participan actualmente en los programas Minnesota Family Investment Program (MFIP), Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), o Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR), o
- Uno o más de los niños de la unidad familiar son hijos de crianza (una agencia de beneficencia o un tribunal tienen responsabilidad legal por el niño), o
- El ingreso total de los miembros del hogar se encuentra dentro de las directrices que se muestran a continuación (los ingresos brutos antes de las deducciones, no se lleva a casa). No incluya como ingreso: pagos de cuidado temporal, beneficios federales de educación, pagos de MFIP, o el valor de la asistencia recibida de SNAP, WIC, o FDPIR. Militar: No incluya el pago por combate o asistencia de la Iniciativa de Privatización de Vivienda Militar. Los requisitos de ingresos son efectivos a partir del 1° de julio de 2022 al 30 de junio de 2023.

Ingreso total máximo

Tamaño de la unidad familiar	\$ Por año	\$ Por mes	\$ Dos veces al mes	\$ Cada 2 semanas	\$ Por semana
1	25,142	2,096	1,048	967	484
2	33,874	2,823	1,412	1,303	652
3	42,606	3,551	1,776	1,639	820
4	51,338	4,279	2,140	1,975	988
5	60,070	5,006	2,503	2,311	1,156
6	68,802	5,734	2,867	2,647	1,324
7	77,534	6,462	3,231	2,983	1,492
8	86,266	7,189	3,595	3,318	1,659
Agregar por cada persona adicional	8,732	728	364	336	168

Paso 1 Niños

Indique todos los bebés y los niños en el hogar, su fecha de nacimiento y, en su caso, su grado y la escuela. Añada una hoja adicional si es necesario para incluir todos los niños. Rellene el círculo si un niño está bajo cuidado de crianza (una agencia de bienestar o un juzgado tiene la responsabilidad legal del niño). Por favor proporcione la información solicitada acerca de la etnia y la raza de cada niño. Esta información no es necesaria y no afecta la aprobación para los beneficios de comidas escolares. La información ayuda para asegurarnos de que estamos cumpliendo con los requisitos de derechos civiles y a servir plenamente a nuestra comunidad.

Paso 2 Número de caso

Circule Sí o No para saber si cualquier miembro del hogar participa actualmente en alguno de los tres programas de intervención que se indican en el paso 2. Si la respuesta es Sí, escriba el número de caso y vaya al paso 4 (omitir el paso 3). Si su respuesta es No, continúe con el Paso 3. WIC y Asistencia Médica (M. A.) no califican para este fin.

Pas 3 Adultos / Ingresos / Últimos 4 dígitos del número Seguro Social

- Indique todos los adultos que viven en el hogar (todos los que no están listados en el paso 1) ya sean parientes o no, como los abuelos, otros familiares o amigos. Incluya cualquier adulto que se encuentra temporalmente fuera de casa, por ejemplo un estudiante en la universidad. Añada otra página si es necesario.
- Indique los ingresos brutos antes de las deducciones, no el pago que lleva a su casa. **No incluya una tasa de salario por hora.** Para los adultos que no tienen ingresos que reportar, escriba un '0' o deje la sección en blanco. Esta es su certificación (promesa) que no hay ingresos que reportar para estos adultos.
- Para cada ingreso, rellene un círculo para saber con qué frecuencia se recibe el ingreso: cada semana, cada dos semanas, dos veces al mes o mensualmente. Para el ingreso agrícola o por cuenta propia solamente, indique los ingresos netos por año o mes después de los gastos del negocio. Una pérdida de la granja o trabajo por cuenta propia debe figurar como 0 ingresos y este no reduce otros ingresos.
- Los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social - El miembro adulto del hogar que firma la solicitud debe proporcionar los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social o marcar la casilla si no tienen un número de Seguro Social.
- Ingresos regulares de los niños - Si algún niño en el hogar tienen ingresos regulares, tales como SSI o trabajos a tiempo parcial, anote la cantidad total de los ingresos ordinarios recibidos por todos los niños. No incluya los ingresos ocasionales como cuidado de niños o cortar el césped.

Paso 4 Firma e información de contacto

Un adulto debe firmar la solicitud. Si no desea que su información sea compartida con Los Programas de Atención de Salud de Minnesota, marque la casilla "No compartir" en el paso 4.

